

NACIONES UNIDAS
CONSEJO
ECONOMICO
Y SOCIAL



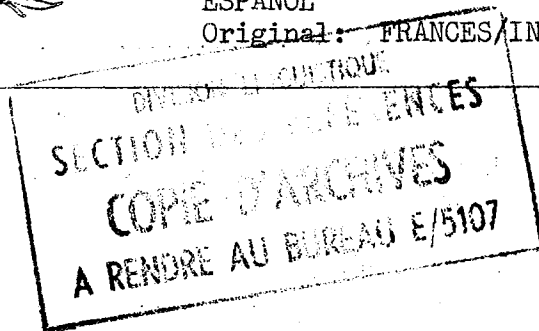
Distr.
GENERAL

E/CN.4/1199
2 febrero de 1976

ESPAÑOL

Original: FRANCES/INGLES/RUSO

COMISION DE DERECHOS HUMANOS
32º período de sesiones
Tema 11 del programa provisional



DERECHOS HUMANOS Y PROGRESOS CIENTIFICOS Y TECNOLOGICOS

Equilibrio que debe establecerse entre el progreso científico y tecnológico
y la elevación intelectual, espiritual, cultural y moral de la humanidad

Informe del Secretario General

INDICE

| <u>Capítulo</u> | <u>Párrafos</u> | <u>Página</u> |
|---|-----------------|---------------|
| INTRODUCCION | 1 - 4 | 1 |
| I. LA NATURALEZA DEL PROBLEMA | 5 - 29 | 3 |
| II. LOS PROGRESOS CIENTIFICOS Y TECNOLOGICOS Y LA DIGNIDAD Y EL VALOR DE LA PERSONA HUMANA | 30 - 49 | 12 |
| III. LOS PROGRESOS CIENTIFICOS Y TECNOLOGICOS Y EL DERECHO A LA IGUALDAD | 50 - 55 | 19 |
| IV. LOS PROGRESOS CIENTIFICOS Y TECNOLOGICOS Y LOS DERECHOS CIVILES Y POLITICOS | 56 - 91 | 21 |
| 1. Artículo 3 de la Declaración Universal de Derechos Humanos | 56 - 59 | 21 |
| 2. Artículo 5 | 60 - 61 | 22 |
| 3. Artículo 10 y artículo 11, párrafo 1 | 62 - 64 | 23 |
| 4. Artículo 12 | 65 - 71 | 24 |
| 5. Artículo 16, párrafo 1 | 72 - 75 | 25 |
| 6. Artículo 17, párrafo 1 | 76 - 78 | 27 |
| 7. Artículo 18 | 79 - 81 | 27 |
| 8. Artículo 19 | 82 - 85 | 28 |
| 9. Artículo 20, párrafo 1 | 86 - 87 | 29 |
| 10. Artículo 21 | 88 - 91 | 29 |
| V. LOS PROGRESOS CIENTIFICOS Y TECNOLOGICOS Y LOS DERECHOS ECONOMICOS, SOCIALES Y CULTURALES | 92 - 119 | 31 |
| 1. Artículo 23 de la Declaración Universal de Derechos Humanos | 92 - 94 | 31 |
| 2. Artículo 24 | 95 - 96 | 31 |
| 3. Artículo 25 | 97 - 107 | 32 |
| 4. Párrafos 1 y 2 del artículo 26 y artículo 27 | 108 - 119 | 34 |

INDICE (continuación)

| <u>Capítulo</u> | | <u>Párrafos</u> | <u>Página</u> |
|-----------------|--|-----------------|---------------|
| VI. | ALGUNOS PROBLEMAS CONCRETOS QUE PLANTEAN LOS PROGRESOS CIENTIFICOS Y TECNOLOGICOS | 120 - 146 | 42 |
| | 1. Respeto a la integridad de las naciones ante los progresos de las técnicas de registro y de otra índole | 120 - 122 | 42 |
| | 2. Deterioración del medio humano | 123 - 130 | 43 |
| | 3. La explosión demográfica | 131 - 136 | 45 |
| | 4. Creciente poder destructivo de las armas modernas | 137 - 140 | 47 |
| | 5. Peligros que plantean las radiaciones atómicas .. | 141 - 146 | 49 |
| VII. | MÉTODOS ADOPTADOS O PROPUESTOS PARA LA PROTECCION DE LOS DERECHOS HUMANOS EN EL PLANO NACIONAL CONTRA LOS PELIGROS QUE PLANTEAN LOS RECIENTES PROGRESOS CIENTIFICOS Y TECNOLOGICOS* | 147 - 188 | |
| | 1. Métodos descritos anteriormente | 147 - 149 | |
| | 2. La necesidad de intensificar el control y los problemas que ello plantea | 150 - 169 | |
| | 3. Mecanismo de evaluación y control | 170 - 188 | |
| VIII. | FORMAS DE UTILIZACION DE LA CIENCIA Y LA TECNOLOGIA MODERNAS PARA PROMOVER LOS DERECHOS HUMANOS* | 189 - 197 | |
| IX. | POSIBLES MEDIDAS INTERNACIONALES* | 198 - 230 | |
| | 1. Declaración sobre los derechos humanos y los progresos científicos y tecnológicos | 198 - 212 | |
| | 2. Mecanismos de evaluación y control | 213 - 230 | |
| X. | RESUMEN DE LAS CONCLUSIONES* | 231 - 232 | |

* Los capítulos VII a X se publicarán en el documento E/CN.4/1199/Add.1.

INTRODUCCION

1. El presente informe se ha preparado de conformidad con lo dispuesto en el inciso d) del párrafo 1 de la resolución 2450 (XXIII) de la Asamblea General, de 18 de diciembre de 1968, en el que se invitó al Secretario General a que llevara a cabo un estudio del "equilibrio que debe establecerse entre el progreso científico y técnico y la elevación intelectual, espiritual, cultural y moral de la humanidad". El informe podrá revisarse una vez lo haya examinado la Comisión de Derechos Humanos.

2. El 27 de marzo de 1975, el Secretario General preguntó si los gobiernos deseaban contribuir a la preparación del informe con opiniones o estudios. El 2 de abril de 1975 también se hizo la pregunta correspondiente a la Organización Internacional del Trabajo, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, la Organización Mundial de la Salud y la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, y el 15 de abril de 1975 a algunas organizaciones no gubernamentales. Al 31 de diciembre de 1975, se habían recibido respuestas sobre el fondo de la cuestión de los Gobiernos de Israel, la República Federal de Alemania, el Sudán, Tailandia y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura y de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, así como de la Bahá'í International Community y el Consejo Internacional de Uniones Científicas.

3. Se solicitaron y se recibieron observaciones por escrito sobre este tema de las personas (a las que en el presente informe se denomina "expertos colaboradores"): Dr. Eric Burhop, Profesor de Física de la Universidad de Londres, Presidente de la Federación Mundial de Trabajadores Científicos; Dr. Jacques Errera, Profesor de Física y Química de la Universidad Libre de Bruselas, y Dr. Lesjek Kasprzyk, Profesor de la Academia de Ciencias de Polonia (Varsovia).

4. Además, del 15 al 19 de septiembre de 1975 se celebró en Ginebra una reunión de un grupo de otros eminentes expertos internacionales para estudiar el tema. Esos expertos fueron los siguientes: el finado Sr. René Maheu, ex Director General de la UNESCO (Presidente); Profesor Kazuhiko Atsumi, Director del Instituto de Electrónica Médica de la Facultad de Medicina de la Universidad de Tokio; Dr. H. Bentley Glass, Profesor de Biología de la Universidad del Estado de Nueva York en Stony Brook; el Sr. Hector Gros Espinell, Secretario General de OPANAL (Organismo para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina, Tratado de Tlatelolco); el Académico Peter Kapitsa, Miembro del Presidium de la Academia de Ciencia y Director del Instituto de Problemas Físicos de la URSS; y el Dr. Thomas A. Lambo, Director Adjunto de la OMS. Al finalizar sus deliberaciones, el grupo de expertos (al que a partir de ahora se llamará "el Grupo") aprobó una declaración. Aunque la reunión del Grupo fue convocada por la Secretaría de las Naciones Unidas, esta última no hace suyos forzosamente todos los aspectos de la declaración. En el presente informe se menciona la declaración en varias ocasiones. Su texto completo es el siguiente:

"1. El progreso científico y tecnológico de la humanidad es una parte esencial del progreso humano, intelectual, espiritual, cultural y moral. Es necesario considerar la interdependencia entre ellos, es decir, la forma en que cada uno de ellos influye en los demás. Algunos progresos científicos y tecnológicos, como los enumerados en el párrafo 5 infra suponen riesgos para los derechos humanos individuales, para el bienestar de la humanidad y para toda la condición de la humanidad.

2. Si bien los progresos científicos y tecnológicos constituyen una fuerza que motiva el desarrollo humano, la elección de valores, objetivos y metas -o sea, el sentido en que desea avanzar una sociedad dada en un momento dado- no es inherente a la naturaleza de la ciencia y la tecnología, ya que se deriva en su mayor parte de los aspectos emocionales, culturales y éticos de la vida humana. Una verdadera integración del progreso científico y tecnológico en la vida de un pueblo, por lo tanto, depende de cuán completa sea su relación mutua con otros objetivos y metas intelectuales, espirituales, culturales y éticos.

3. Es necesario hacer una revisión a fondo de la educación a todos los niveles para que haya suficiente armonía entre la ciencia y la tecnología y otras actividades humanas. La ciencia y la tecnología se deben enseñar en el marco del progreso de la humanidad, y no principalmente como posibles factores de la dislocación de la sociedad o la despersonalización de la vida de las personas. Para hacer frente de modo correcto a los cambiantes problemas de la civilización es fundamental comprender bien la ciencia y sus repercusiones en la sociedad.

4. No es preciso que todos los cambios o descubrimientos posibles gracias a la ciencia y la tecnología se conviertan en hechos. Los gobiernos y las sociedades deben determinar, mediante mecanismos apropiados para la evaluación de la tecnología -incluidos sus efectos secundarios y sus efectos a largo plazo-, si ha llegado el momento adecuado para realizar determinadas innovaciones y si las ventajas de éstas son superiores a las posibles desventajas. A tal efecto, debe establecerse un mecanismo internacional que realice esa evaluación tecnológica para toda la humanidad. El participar en esas decisiones es un derecho humano fundamental. Las decisiones con respecto a asuntos de este tipo deben basarse en la opinión ponderada de órganos de expertos y no expertos que representen el interés de todo el pueblo, así como el de las generaciones futuras.

5. Habida cuenta de todo ello y de la necesidad de mantener en constante examen la promoción y la protección de los derechos humanos a la luz de los rápidos progresos científicos y tecnológicos, el Grupo recomienda que se considere la posibilidad de redactar una declaración sobre los derechos humanos y los progresos científicos y tecnológicos. Entre los temas que abarcaría la declaración, el Grupo recomienda en especial los siguientes:

Planificación de la población (cuantitativa y cualitativa) en relación con el derecho a fundar una familia; protección contra los peligros del uso de la energía atómica; experimentación humana; repercusiones de los nuevos descubrimientos biológicos y médicos (por ejemplo: a) trasplante de tejidos y órganos y utilización de órganos artificiales, b) manipulación genética de microbios, y c) posibles modificaciones del genoma humano); modificación de los procesos mentales por medios médicos; repercusiones sociales y éticas de la extensión de la vida y de las nuevas definiciones y actitudes respecto de la muerte; y opciones sociales y éticas en relación con la igualdad en el acceso a la atención médica y la protección de la salud.

6. Se recomienda que se definan mejor los deberes de la persona para con la comunidad y los derechos de las generaciones futuras. Por ejemplo, nos parece que la crisis del crecimiento de la población mundial debe llevar a alguna limitación del derecho individual a la reproducción, y que el derecho del niño a nacer física y mentalmente sano se debe anteponer a los derechos de los padres a reproducirse."

I. LA NATURALEZA DEL PROBLEMA

5. Las distintas autoridades invitadas a contribuir al presente informe prestaron gran atención a la forma en que debe interpretarse el inciso d) del párrafo 1 de la resolución 2450 (XXIII) de la Asamblea General.

6. Como se desprende del párrafo 4 supra, en los párrafos 1 y 2 de la declaración aprobada por el Grupo el 19 de septiembre de 1975 se expresó la opinión de que el progreso científico y tecnológico de la humanidad es parte fundamental de la elevación intelectual, espiritual, cultural y moral de la humanidad. Lo que se precisaba era comprender la interdependencia de esos aspectos y sus relaciones mutuas, es decir, la forma en que cada uno influye en los demás. Mientras que el progreso científico y tecnológico es una fuerza motriz de la elevación de la humanidad, la elección de valores, objetivos y metas -en otros términos, la dirección en que trata de avanzar una sociedad dada en un momento dado- no es inherente a la naturaleza de la ciencia y la tecnología. Se deriva en gran parte de los aspectos emocionales, culturales y éticos de la vida humana. Por consiguiente, una verdadera integración del progreso científico y tecnológico en la vida de un pueblo depende de cuán completa sea su relación mutua con otras normas y metas intelectuales, espirituales, culturales y éticas.

7. Un miembro del Grupo se preguntó si la Asamblea General había acertado al utilizar la palabra "equilibrio" en el inciso d) del párrafo 1 de la resolución 2450 (XXIII). Indudablemente el progreso científico había sido resultado, en un sentido amplio, de la elevación intelectual. Otro participante dijo:

"No puedo aprobar un concepto del mundo moderno, del hombre moderno, en el que la ciencia se considere enfrentada con el intelecto. ¿Qué significa realmente esta frase?"

Otro miembro del Grupo dijo:

"Este término de equilibrio, entre el progreso científico y tecnológico y la elevación intelectual, espiritual, cultural y moral de la humanidad no es... un término adecuado. Presupone que se contraponga una cosa a la otra, y que se las mantenga en equilibrio. Yo habría preferido un término como relación mutua, una interdependencia que si se puede establecer."

Debería haber mucho más contacto entre los científicos y los tecnólogos en cuanto a los aspectos intelectuales, espirituales, culturales y morales de su trabajo. Y las personalidades más eminentes de otras disciplinas deberían prestar mucha más atención a los progresos científicos y tecnológicos. En los últimos 15 años se había avanzado mucho en esa dirección; eso se debía en parte a la creciente preocupación que se sentía en casi todos los países por la conservación y la fecundidad del medio. Un miembro del Grupo señaló que la ciencia constituye en sí misma un tipo determinado de cultura y que, por consiguiente, no se trataba de establecer una comparación entre algo que no es cultural y una cultura que no tiene acceso a la ciencia; se trataba de integrar un tipo determinado de cultura al resto del contexto cultural general. El problema consistía en saber cómo reforzar la parte no científica de la cultura y cómo mejorar la relación entre esta parte no científica y las ciencias en sí.

8. La misma opinión figura en la declaración escrita de uno de los colaboradores que colaboraron en el presente informe. Este experto colaborador dijo que:

"La formulación del problema de las consecuencias que la ciencia y la tecnología tienen para la humanidad, en la forma sugerida en /el inciso d) del párrafo 1 de la resolución 2450 de la Asamblea General^{1/} indica un conflicto entre, por una parte, "valores científicos y tecnológicos" y los "valores culturales y morales" por la otra. Consideró que se trataba de "una opinión profundamente equivocada", y apoyó las frases iniciales de la declaración del grupo. Terminó diciendo que: "El dilema no está bien formulado en el título de este estudio. La ciencia y la tecnología forman parte de nuestra cultura. No se trata de encontrar el equilibrio justo entre dos aspectos conflictivos de la actividad humana, sino de encontrar las condiciones óptimas para que el uno complemente al otro. La ciencia y la tecnología puedan proporcionar la base material sobre la cual se puede construir una vida plena."

9. El mismo colaborador dijo que:

"La enorme desproporción entre la capacidad tecnológica del ser humano y su indolencia moral y espiritual pueden ser perjudiciales, por no decir fatales, para la humanidad."

Ello demuestra que las actitudes morales y espirituales afectan a la aplicación de la ciencia y la tecnología.

10. El Gobierno de la República Federal de Alemania también destaca el concepto de "relación":

"El Gobierno Federal atribuye gran importancia a la relación equilibrada entre, por una parte, el progreso científico y tecnológico, y, por la otra, la elevación intelectual, espiritual, cultural y moral de la humanidad. Esta convencido de que el progreso científico y tecnológico no puede por menos de ir en bien general de la humanidad si va acompañado de los correspondientes adelantos en las esferas intelectual, espiritual, cultural y moral. Los derechos humanos y las libertades fundamentales proclamados en la Declaración Universal de Derechos Humanos de 1948 fijan algunos límites a la influencia del progreso científico y tecnológico sobre la persona, con lo que va en pro de la armonía entre el desarrollo científico y tecnológico y el desarrollo intelectual y moral (véase el quinto párrafo del preámbulo de la Declaración Universal de Derechos Humanos, de 10 de diciembre de 1948)." ^{1/}

11. En 1973 el Director General de la UNESCO decía que:

"Lejos, desde luego, de admitir que puede haber incompatibilidad entre el progreso científico y el desenvolvimiento cultural, la UNESCO -y ésta es la

^{1/} Información proporcionada el 3 de julio de 1975 por el Gobierno de la República Federal de Alemania.

originalidad profunda de su proyecto- les une a los dos indisolublemente en una misma aspiración, en un mismo movimiento de pleno desenvolvimiento humano que deja entendida la acción formativa de la educación y de la información. En realidad la esencia de la ciencia -entiendo por ello el espíritu científico y la acción que la caracterizan- es un hecho cultural en el sentido más exacto del término: quiero decir una libre adhesión a ciertos valores que obligan a elegir entre las múltiples y diversas actitudes posibles que el espíritu puede tomar frente a la naturaleza y frente a sí mismos, del propio ser y de los demás." 2/

12. En su 13º período de sesiones, celebrado del 1º al 10 de abril de 1970, el Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo expresó la esperanza de que el segundo párrafo del preámbulo de la resolución 2450 (XXIII) de la Asamblea General 3/ no se interpretara en el sentido de que, en conjunto, los recientes descubrimientos científicos y adelantos tecnológicos ponían en peligro los derechos y libertades de los individuos y de los pueblos. Sólo algunos de ellos creaban ese peligro, mientras que la mayor parte redundaban en beneficio de la humanidad 4/. Con objeto de no dar a entender en modo alguno que debe haber necesariamente un conflicto entre el progreso científico y tecnológico y el avance intelectual, cultural, espiritual y moral de la humanidad, el Secretario General, como se preveía en su primer informe preparado como parte del estudio sobre los derechos humanos y de los progresos científicos y tecnológicos 5/, ha tenido en cuenta en sus últimos informes -que forman parte del estudio- las amenazas y peligros que para los derechos humanos se derivan de los recientes progresos científicos y tecnológicos y los beneficios que aportan esos progresos, "de manera que sus ventajas y desventajas pudieran evaluarse desde el punto de vista del progreso intelectual, espiritual, cultural y moral de la humanidad". 6/

13. Varios miembros del Grupo y otros expertos colaboradores aludieron al carácter relativo de la respuesta que se ha de dar a la pregunta objeto de examen. En los debates del Grupo se sostuvo que la relación entre la ciencia y la tecnología y los distintos aspectos del avance de la humanidad era fluida y cambiante y que, por

2/ A/9227, Parte A, párr. 5.

3/ Este párrafo dice así:

"La Asamblea General,

Compartiendo la preocupación... de que los recientes descubrimientos científicos y adelantos tecnológicos, si bien abren amplias perspectivas para el progreso económico, social y cultural, pueden, sin embargo, comprometer los derechos y las libertades de los individuos y de los pueblos y deben requerir por consiguiente una atención permanente."

4/ E/AC.52/L.95, párr. 61.

5/ E/CN.4/1028, párr. 9, E/CN.4/1028/Add.3, párr. 325 y E/CN.4/1028/Add.4, párrs. 339 y 340.

6/ E/CN.4/1028, párr. 9.

consiguiente, no se podía determinar de modo permanente y aplicable en todo el mundo lo que debía ser esta relación. Un miembro del Grupo señaló que, mientras en los países desarrollados se temía que los progresos de la ciencia y de la tecnología pudieran llevar a violaciones de los derechos humanos, en los países en desarrollo se consideraba que esos progresos promovían el desarrollo económico y social, sin el cual era imposible lograr la libertad. Un experto colaborador envió la siguiente opinión:

"En nuestro empeño por restablecer o crear un estado de equilibrio entre [por una parte el progreso de la ciencia y la tecnología, y por la otra, los adelantos de la cultura y la moral] seguimos teniendo conciencia de que el carácter de ese equilibrio no puede por menos de ser dinámico, que es inconcebible en términos de un estado estático ya que eso contradiría las condiciones de cambio constante de la vida humana. El carácter del equilibrio también es relativo, ya que nunca podremos lograr una armonía absoluta entre las dos esferas de que se trata. Sin embargo, sí podremos lograr que disminuya constantemente la creciente desproporción, mediante un desarrollo más rápido de las esferas pertinentes de la cultura y la moral y podremos proteger los derechos humanos mediante una política estatal opuesta a los efectos negativos de la industrialización."

Otro colaborador señala que:

"No hay respuesta general al problema que se plantea. Debe estudiarse a partir de cero cada problema concreto que suponga la aplicación de una tecnología nueva, o incluso la aplicación de una tecnología vieja en condiciones nuevas."

Un tercer experto dijo que:

"En este estudio examinaremos la influencia más o menos favorable o desfavorable de la ciencia y la técnica sobre la elevación intelectual, espiritual, cultural y moral de la humanidad.

Esta influencia puede diferir según el tipo de cultura, religión y costumbres en las que vive el hombre. Así pues, su impacto puede variar según los continentes, según los países e incluso según las regiones.

...

Por consiguiente, no hay un equilibrio natural entre el progreso científico y técnico y la elevación intelectual, espiritual, cultural y moral de la humanidad.

Nos parece indiscutible que los progresos logrados en la esfera de la ciencia y la tecnología han contribuido a la elevación de la humanidad en todos los planos. Pero también es indudable que la humanidad ha conocido períodos en los cuales, al mismo tiempo que conocía progresos de orden científico y tecnológico, registraba retrocesos de orden moral y espiritual. Agreguemos por último que se ha llegado y se llega a cimas espirituales, morales y culturales en un contexto científicotécnico muy limitado, es decir, sin que haya habido y sin que haya una influencia preponderante de la ciencia y la tecnología."

14. En el párrafo 1 de la resolución 3026 B (XXVII) de la Asamblea General, de 18 de diciembre de 1972, se "reconoce que el alcance del problema mencionado en el inciso d) del párrafo 1 de la resolución 2450 (XXIII) de la Asamblea General y en la resolución 10 (XXVII) de la Comisión de Derechos Humanos es tan amplio que abarca todos los aspectos de esta cuestión" de los derechos humanos y los progresos científicos y tecnológicos.

15. En relación con el informe que debía prepararse en virtud de lo dispuesto en el inciso d) del párrafo 1 de la resolución 2450 (XXIII) de la Asamblea el Gobierno de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas dijo que:

"Convendría que en el informe se examinaran en particular las siguientes cuestiones: 1) influencia del progreso científico y técnico en las cualidades intelectuales, espirituales y morales del hombre; 2) influencia del progreso científico y técnico en la situación relacionada con la creación literaria y artística, y el acceso de amplios sectores de la población a estas creaciones; 3) relación entre el progreso científico y técnico, la inventiva y el fomento del espíritu científico y técnico; y 4) aplicación de las realizaciones de la ciencia y de la técnica para el perfeccionamiento de los procesos administrativos en distintas esferas de la vida pública y establecimiento de garantías contra los posibles abusos que puedan ocasionar violaciones de los derechos humanos." 7/

16. El Gobierno de la República Federal de Alemania menciona algunos artículos de la Declaración Universal de Derechos Humanos en relación con el problema que se estudia:

"El Gobierno Federal desea reafirmar su opinión de que... al aplicar los progresos técnicos se debería otorgar especial importancia a los principios expuestos en la Declaración Universal de Derechos Humanos de 1948. Desea señalar en especial el artículo 3 (libertad de la persona); el artículo 4 (esclavitud y servidumbre en todas sus formas); el artículo 5 (torturas y tratos degradantes); el artículo 10 (juicio imparcial); el artículo 12 (injerencias en la vida privada, la familia o el domicilio); el artículo 13 (libertad de circulación); el artículo 18 (libertad de pensamiento, de conciencia y de religión); el artículo 19 (libertad de opinión y de expresión); el artículo 23 (derecho al trabajo y a la libre elección del trabajo); el artículo 24 (derecho a una limitación razonable de la duración del trabajo); el artículo 26 (derecho a la educación); el artículo 27 (derecho a tomar parte en la vida cultural). El Gobierno Federal opina que los peligros cada vez mayores que crean los progresos técnicos para aspectos fundamentales de estos derechos y las posibilidades de protegerlos merecen especial atención; deberían tenerse en cuenta al preparar el informe del Secretario General de las Naciones Unidas." 8/

7/ Información proporcionada por el Gobierno de la URSS el 29 de agosto de 1975.

8/ Información proporcionada el 3 de julio de 1975 por el Gobierno de la República Federal de Alemania.

17. Es indudable que existe una estrecha relación entre la elevación intelectual, espiritual, cultural y moral de la humanidad y la protección de los derechos humanos. La elevación intelectual y cultural guarda relación con los artículos 19 9/, 26 10/ y 27 11/ de la Declaración Universal de Derechos Humanos. La observancia del artículo 18 12/ de la Declaración promueve la elevación espiritual, y el requisito que figura en ese artículo 1, de que "todos los seres humanos... deben comportarse fraterna-mente los unos con los otros" promueve la elevación moral. Los conceptos de desarrollo espiritual y moral también guardan relación con las ideas de la dignidad y el valor de la persona humana, a las que se refieren el Preámbulo de la Declaración y en el artículo 1 de ésta 13/. Además en el artículo 22 se reconoce que la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales es indispensable a la dignidad de la personal y al libre desarrollo de su personalidad; este artículo dice así:

"Toda persona, como miembro de la sociedad, tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, mediante el esfuerzo nacional y la cooperación internacional, habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad."

18. Un miembro del Grupo aprobó explícitamente el contenido de este último párrafo. Otro expresó la opinión de que "el desarrollo del ser humano" es un concepto moral que incluye el desarrollo económico y social".

19. En los capítulos II a V del presente documento se estudian analíticamente los documentos anteriores que forman parte del estudio sobre los derechos humanos y los progresos científicos y tecnológicos 14/ y en los cuales se describen las amenazas y peligros que para los derechos humanos plantean estos progresos así como, por otra parte, las formas en que suponen un beneficio para esos derechos. También se mencionan otros documentos cuando es pertinente. No obstante, es preciso hacer referencia a los documentos propiamente dichos, ya que la Secretaría no puede resumir en el presente documento todas las declaraciones relativas a amenazas, peligros y beneficios. Tampoco le resultaría fácil en muchos aspectos indicar si el efecto total sobre un derecho determinado de los progresos recientes ha sido perjudicial o beneficioso. En los capítulos II a V también se tienen en cuenta todas las demás contribuciones aportadas al presente informe y se tiene presente el mencionado concepto de una "relación" recíproca entre el progreso científico y tecnológico y la elevación intelectual, espiritual, cultural y moral de la humanidad.

9/ Véase el párr. 82 infra.

10/ Véase el párr. 108 infra.

11/ Véase el párr. 108 infra.

12/ Véase el párr. 79 infra.

13/ Véanse los párrs. 30 y 31 infra.

14/ En el documento E/CN.4/L.1313 se mencionan los documentos que se terminaron antes de febrero de 1976. No obstante, en el presente documento se mencionan también otros.

20. Mientras que los capítulos II a V se han organizado bajo encabezamientos relacionados con distintos derechos humanos, el capítulo VI trata de algunas esferas en las que los progresos científicos y tecnológicos recientes han repercutido en más de un derecho.

21. El capítulo VII, relativo a los métodos adoptados o propuestos para proteger a nivel nacional los derechos humanos contra los peligros que plantean los progresos científicos y tecnológicos recientes, está integrado en parte por referencias a información pertinente contenida en documentos distribuidos con anterioridad y relativos a determinados derechos y, en parte, por documentación, no distribuida todavía como parte del estudio sobre los derechos humanos y los progresos científicos y tecnológicos (incluso las colaboraciones destinadas específicamente al presente informe), relativa a aspectos de la política en materia de ciencias, en especial a la evaluación de la tecnología, aspectos que se refieren a la repercusión de la ciencia y a la tecnología en los derechos humanos de manera más general. Es evidente que la aplicación de métodos y políticas adecuadas a las circunstancias constituye un aspecto de la cuestión de lograr la relación idónea entre el progreso científico y tecnológico y la elevación intelectual, espiritual, cultural y moral de la humanidad.

22. Una cuestión que es distinta de la repercusión -perjudicial o beneficiosa- de la ciencia y la tecnología en los derechos humanos y de la protección de los derechos contra los efectos perjudiciales, es la de los usos positivos que pueden hacerse de la ciencia y la tecnología moderna en bien de la promoción de los derechos humanos. De esto trata el capítulo VIII, que está compuesto de referencias a documentos en los que ya se han estudiado estos usos y de contribuciones aportadas específicamente al presente informe.

23. Por último, en el capítulo IX, que trata de las posibles medidas internacionales, se estudia una posible declaración sobre los derechos humanos y los progresos científicos y tecnológicos y las sugerencias que se han hecho acerca de procedimientos internacionales de evaluación de la tecnología. Se describen las propuestas del Grupo y de otros órganos con respecto a ambos asuntos.

24. Conviene agregar que en el presente informe se ha tratado de no incluir las exposiciones sobre hechos concretos formuladas durante los debates del Grupo o contenidas en las colaboraciones destinadas al informe. Los documentos sobre los derechos humanos y progresos científicos y tecnológicos ya distribuidos, a los que se hace referencia en el presente informe, contienen toda una rica información factual, y por ello se opinó que si se incluían en este informe exposiciones sobre hechos extraídos de los resultados de sólo una de varias de las encuestas efectuadas por el Secretario General no se daría una idea ponderada.

25. Hasta ahora, al preparar los informes del Secretario General sobre los derechos humanos y los progresos científicos y tecnológicos, en cumplimiento de las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y de la Comisión de Derechos Humanos, se ha tratado de centrar la atención en los peligros para los derechos humanos o los beneficios para estos que ya están presentes, y de evitar especulaciones en cuanto al futuro. También ha sido preciso tener presente la necesidad de ocuparse de los derechos humanos que están reconocidos y de lo que se califica de humano, y de limitar las encuestas a los progresos científicos y tecnológicos "recientes", habida cuenta de que en el segundo párrafo del preámbulo de la resolución 2450 (XXIII) se usa esta palabra.

26. Por ejemplo, la mayor parte de la discusión sobre las posibles repercusiones de los recientes adelantos de la biología en los seres humanos atañe al futuro. En el informe preliminar del Secretario General acerca de su estudio sobre los derechos humanos y los progresos científicos y tecnológicos se observaba que: "Entre las posibilidades discutidas por los tratadistas figuran: involución artificial; la fecundación in vitro; la partenogénesis; la elección del sexo de la progenie antes de la concepción; la creación de seres humanos mediante un proceso asexual llamado de formación de clonas; manipulación de la molécula de D.N.A. para intervenir en el proceso de transmisión hereditaria ("cirugía genética"); el perfeccionamiento, mediante procedimientos adoptados antes del nacimiento, de la futura inteligencia del niño, y la creación de híbridos semihumanos" 15/. Los tratadistas difieren en cuanto a la amplitud de sus intentos de escudriñar el futuro. Además, gran parte de las especulaciones al respecto se basan en la hipótesis de que los procedimientos que han resultado posibles con otras formas de vida también lo serán a la larga en relación con el hombre. En el informe preliminar del Secretario General se señaló que: "Tras referirse a ciertas especulaciones actuales sobre el posible abuso en el futuro de la "ingeniería genética", un editorial publicado en Nature vol. 224 (27 de diciembre de 1969), pág. 1242, recuerda que "no puede haber seguridad de que las manipulaciones rudimentarias con bacterias y virus, posibles bien ahora o en el futuro inmediato, sean perfectamente aplicables a organismos de mamíferos" 16/.

27. Además de los temas mencionados en el último párrafo, algunos de los temas que hasta ahora se han omitido de los estudios del Secretario General, son los siguientes: i) el posible control del comportamiento humano, contrariamente a los derechos humanos, mediante la utilización de estímulos eléctricos del cerebro por medio de electrodos intracraneales; ii) la "terapéutica por aversión"; iii) el desarrollo de órganos artificiales, aparte del procedimiento de diálisis renal; iv) problemas que se derivan de la posibilidad de "cambios de sexo"; v) el aborto como tema general; vi) las investigaciones efectuadas con fetos; vii) la anticoncepción, como tema general; viii) la esterilización, voluntaria u obligatoria, como tema general; ix) la castración; x) la privación obligatoria de libertad para el tratamiento; xi) la medicación o inmunización universal y xii) la modificación del clima como futura arma de guerra. El Secretario General sabe que se plantean problemas con respecto a estas esferas 17/, pero hasta ahora no se han incluido en sus encuestas debido a una o varias de las limitaciones impuestas en las resoluciones para cumplir las cuales se prepara este estudio.

28. No obstante, se observará que en la declaración del Grupo, citada en el párrafo 4 supra, se recomienda que se estudie la posibilidad de redactar una declaración sobre los derechos humanos y los progresos científicos y tecnológicos, que abarcaría

15/ Documento E/CN.4/1028/Add.2, párr. 187, nota 146.

16/ Documento E/CN.4/1028/Add.2, párr. 187, nota 147.

17/ En el documento E/CN.4/1173 la Organización Mundial de la Salud menciona alguna de ellas.

temas que incluirían algunos de los examinados como parte del estudio sobre los derechos humanos y los progresos científicos y tecnológicos: i) la utilización de órganos artificiales, ii) la manipulación genética de microbios, y iii) las posibles modificaciones del genoma humano. También se debería señalar que el Grupo hizo hincapié en el derecho de las generaciones futuras y de manera más inmediata, en el derecho del niño a nacer física y mentalmente sano.

29. Además, el estudio sobre los derechos humanos y los progresos científicos y tecnológicos no ha tratado, hasta el presente documento, i) de la posibilidad de redactar una declaración sobre este tema, ii) de la evaluación tecnológica a nivel nacional ni iii) de la evaluación tecnológica a nivel internacional.

II. LOS PROGRESOS CIENTÍFICOS Y TECNOLÓGICOS Y LA DIGNIDAD Y EL VALOR DE LA PERSONA HUMANA

30. El artículo 1 de la Declaración Universal de Derechos Humanos dice:

"Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, dotados como están de razón y conciencia, deben comportarse fraternalmente los unos con los otros."

31. En los párrafos primero y quinto del preámbulo de la Declaración Universal se hace referencia a la dignidad de la persona humana:

"Preámbulo

Considerando que la libertad, la justicia y la paz en el mundo tienen por base el reconocimiento de la dignidad intrínseca y de los derechos iguales e inalienables de todos los miembros de la familia humana;

...

Considerando que los pueblos de las Naciones Unidas han reafirmado en la Carta, su fe en los derechos fundamentales del hombre, en la dignidad y el valor de la persona humana..."

32. Algunos progresos científicos y tecnológicos recientes plantean amenazas más bien a la dignidad humana que a derechos determinados de los protegidos por artículos concretos de la Declaración Universal. Así pues, algunas veces se ha expresado el temor de que la creciente expansión de la computerización de los datos personales dé lugar a una "sociedad de expedientes", que tendría efectos "deshumanizadores" para la persona 1/.

33. Un informe preparado por el Secretario General de conformidad con la resolución 2450 (XXIII) de la Asamblea General lleva el título siguiente, tomado del inciso b) del párrafo 1 de la resolución: "Protección de la persona humana y de su integridad física e intelectual ante los progresos de la biología, la medicina y la bioquímica". Una sección de ese informe trata de la dignidad del ser humano, considerada a la luz de la existencia de técnicas de prolongación artificial de ciertas funciones corporales después de la cesación de la función cerebral 2/. Un miembro del Grupo sostuvo que las personas tienen derecho a morir con dignidad y que, si a una persona en estado de coma irreversible se la mantenía viva artificialmente con máquinas, parar la máquina no constituiría un homicidio.

1/ E/CN.4/1142, párrafos 66 a 69. Además, se podría aducir que la tendencia a confiar en computadoras para la adopción de decisiones, que deberían basarse en parte en juicios de valor no cuantificables y, por consiguiente, no se pueden almacenar en una computadora, no promueve la elevación moral de la humanidad, en el sentido de aumentar el sentido de responsabilidad. (Véase el documento E/CN.4/1142/Add.1, párrs. 57 y 58).

2/ Documento E/CN.4/1172/Add.1, párrs. 245 a 270.

34. También se plantean cuestiones de dignidad humana en relación con la necesidad de dar consentimiento libre y consciente para algunos procedimientos; a este respecto, el informe mencionado en el párrafo 33 supra trata de: la cuestión del libre consentimiento en el caso de los donantes vivos en operaciones de trasplante 3/; la cuestión del consentimiento en casos de trasplante de órganos de cadáveres -consentimiento previo del donante y consentimiento de sus parientes 4/; y la protección del individuo contra los experimentos injustificados, incluso la cuestión del consentimiento libre y con fundamento del individuo para someterse a experimentos 5/.

35. Un miembro del Grupo señaló que con frecuencia los mejores donantes no vivos son personas relativamente jóvenes y sanas quienes, al no haber pensado en la inminencia de la muerte o al no haberse resignado a morir algún día, no habían expresado en ningún documento que después de su muerte se podían donar partes de su cuerpo a otras personas que las necesitaran. Su muerte podía deberse a alguna lesión o accidente, sobre todo automovilístico, que había destruido toda posibilidad de recuperación del cerebro. Como las partes físicas de estas personas estaban disponibles y en buen estado para beneficio de otras personas vivas que las necesitaban, un miembro del Grupo preguntó si no se podrían utilizar sin el consentimiento del muerto. Otra cuestión aún fue la de si en uno de estos casos, los parientes más cercanos no tendrían el derecho de determinar si los órganos debían donarse o no.

36. También se plantean cuestiones de consentimiento libre y consciente en relación con la utilización de exámenes psicológicos y físicos con fines no médicos 6/. Asimismo se plantean en relación con el abuso posible de drogas como medio de control, con fines no relacionados con la terapia médica e incompatibles con los derechos humanos fundamentales; esta cuestión ha sido estudiada en relación con los niños hiperactivos, los pacientes psiquiátricos y los reclusos y en relación con el abuso posible de drogas por parte de las autoridades públicas 7/. También se plantean cuestiones de consentimiento de las partes interesadas en relación con la inseminación artificial 8/. Asimismo se han destacado las técnicas de sugestión subliminal gracias a las cuales se puede influir en los pensamientos y la personalidad de una persona sin su consentimiento 9/.

3/ Documento E/CN.4/1172/Add.1, párrs. 140 a 183.

4/ Documento E/CN.4/1172/Add.1, párrs. 184 a 213.

5/ Documentos E/CN.4/1172/Add.2, párrs. 535 a 537 y E/CN.4/1172/Add.3, párrs. 183 a 233 y 280.

6/ E/CN.4/1116, párrs. 222 a 224.

7/ Véase el documento E/CN.4/1172/Add.2, párrs. 513 a 534. Véase una opinión diferente en el capítulo 7 de "Technology and the rediscovery of politics", en Victor C. Ferkiss, Technological Man. The Myth and the Reality, págs. 133 a 169.

8/ Documento E/CN.4/1172, párrs. 75 a 79.

9/ Documento E/CN.4/1142/Add.2, párrs. 55 a 57.

37. El problema de la dignidad de los pacientes puede plantearse en relación con la cuestión de si hay un punto más allá del cual ya no se debería recurrir a las técnicas quirúrgicas para la prolongación de la vida o el alivio de síntomas, cuando el resultado va a dejar al paciente seriamente impedido 10/.

38. También se plantea la cuestión relativa a la dignidad de la persona en relación con la actitud respecto de los anormales habida cuenta de los avances realizados en genética 11/.

39. Si bien es posible que se trate de algo inevitable e irremediable, se ha expresado preocupación por la forma en que se han despersonalizado las atenciones médicas debida a la especialización, con los consiguientes peligros para la dignidad de los pacientes 12/. Un miembro del Grupo expresó la opinión de que en muchos casos los especialistas estaban tan absortos en las posibilidades técnicas de sus propias especialidades que olvidaban la totalidad del paciente. En el Seminario de las Naciones Unidas sobre los derechos humanos y los progresos científicos y tecnológicos, celebrado en Viena, Austria, del 19 de junio al 1º de julio de 1972, varios oradores señalaron la inferioridad psicológica que sentían los pacientes internados en hospitales modernos 13/.

40. En una contribución al estudio de los derechos humanos y los progresos científicos y tecnológicos aportada por la Unión Postal Universal se observaba que "A pesar de los progresos considerables realizados en lo relativo a la utilización de motores, la mecanización, la automatización e incluso la automación (en los servicios postales), el hombre sigue siendo en numerosos sectores el elemento básico, indispensable e insustituible" y que "Los estudios sobre tiempo y movimientos serán siempre de gran utilidad, pero siempre habrán de llevarse a cabo partiendo del principio de que la máquina debe adaptarse al hombre" 14/.

10/ Véase el documento E/CN.4/1172/Add.1, párrs. 403 a 434.

11/ Documento E/CN.4/1172/Add.3, párrs. 97 a 103.

12/ Véase, por ejemplo, Vannevar Bush, Science Is Not Enough, Nueva York 1965, pág. 153; Herrmann L. Blumgart, "The Medical Framework", Daedalus, Journal of the American Academy of Arts and Sciences, Spring 1969, Ethical Aspects of Experimentation with Human Subjects, pág. 249; Henri Péguignot, "Scientific and Social Aspects of Modern Medicine", UNESCO, Impact of Science on Society, vol. V, Nº 4, diciembre 1954, págs. 204 y 213; Emmanuel Mesthene, Social Change, Mentor, 1970, págs. 30 y 31; Centre Magazine, vol. II, Nº 6, noviembre 1969, pág. 35; Heden, Carl-Goran, "Perspectives on the Medical Impact of Enzyme Engineering"; C.I.O.M.S. Round Table Conference on Human Rights, noviembre 1973, pág. 4.

13/ ST/TAO/HR/45, párr. 44.

14/ E/CN.4/1083, Anexo.

41. Algunos miembros del Grupo hicieron otras observaciones sobre la dignidad de la persona.

42. Se observó que los conceptos de dignidad y de personalidad humana han cambiado con el tiempo y que no son los mismos en todas las partes del mundo. En algunos países y en algunas culturas, la gente consideraba el corazón como parte del yo, pero en otros países no es más que un objeto físico y, si no funciona bien, se puede cambiar. Durante siglos se ha identificado la sangre con la persona y no simplemente con la vida de ésta. Pero actualmente muchas personas, al menos en algunas culturas, aceptaban sangre de cualquier tipo en transfusión. Lo único que verificaban los médicos era la compatibilidad de esta sangre con la que venía a reemplazar en el paciente. Los problemas de transplantes de órganos y de órganos artificiales guardaban relación directa con la dignidad de la persona humana, pero estos problemas no eran del mismo tipo de problema para los africanos, los latinoamericanos o los japoneses, porque sus ideas culturales, psicológicas y sociológicas con respecto a la dignidad eran distintas. Por ejemplo, un hombre de un país en desarrollo de África o de América Latina no podía aceptar que se reemplazaran determinadas partes físicas, procedimiento que por norma general aceptaría un norteamericano o un europeo.

43. Un miembro del Grupo dijo que el carácter único de la persona humana era algo que atrae considerablemente al especialista en genética porque casi es imposible que dos personas de la especie sean genéticamente idénticas, con la excepción de los mellizos o trillizos idénticos, que proceden del mismo huevo fertilizado y tienen los mismos genes. Incluso los gemelos idénticos tenían un sentido muy diferenciado de su personalidad individual y de la individualidad del uno en comparación con el otro, hasta tal punto que en muchos casos, preferían vivir separados, para tener cada uno su propia vida.

44. Un experto colaborador envió su parecer de que la elevación intelectual, espiritual, cultural y moral sin trabas de un ser humano está determinada en gran medida por el nivel de vida. Cuanto más alto es el nivel de vida más condiciones objetivas se dan para el desarrollo de la personalidad humana. Por eso las personas de los países en desarrollo se hallaban en situación de gran desventaja.

45. Un aspecto del desarrollo de la personalidad humana es la buena utilización del tiempo libre y, como la ciencia y la tecnología modernas han hecho que muchas personas tengan más tiempo libre ^{15/}, ello ha dado lugar a investigaciones en cuanto a la mejor manera de pasar ese tiempo libre. Evidentemente, nadie va a decir que se deban imponer actividades concretas.

^{15/} Véase el documento E/CN.4/1141, párr. 18. Un colaborador minimiza la cantidad de tiempo libre adicional que la población en su totalidad puede esperar que se derive de los avances tecnológicos, entre otras cosas, por los siguientes motivos: i) muchas ocupaciones no pueden ser afectadas considerablemente por la tecnología, desde el punto de vista del tiempo que ocupan; ii) es probable que el trabajo en el sector de los servicios aumente como consecuencia del aumento del tiempo libre de las personas que se ocupan en la producción (Victor C. Ferkiss, *Technological Man, The Myth and the Reality*, Nueva York y Toronto, 1970, págs. 116 a 118).

46. Algunos miembros del Grupo se refirieron a la cuestión del tiempo libre. Uno recordó que uno de los resultados de la revolución técnica del siglo XVIII había sido un aumento de la productividad del ser humano. Otro resultado fue el aumento del número de trabajadores en la industria quienes, en lugar de trabajar de 12 a 14 horas al día, trabajan actualmente de 7 a 8 horas diarias. Como resultado de ello, había aumentado enormemente el tiempo libre disponible. Además, era indudable que aumentaría más. El desempleo se producía simplemente por falta de organización de la sociedad. Se podría reducir la jornada de trabajo y tarde o temprano se podría llegar a la de 5 horas. ¿Cómo utilizaría la gente todo ese tiempo libre? Una de las opiniones expresadas fue la de que la gente necesita más educación, no sólo para trabajar bien, sino para disfrutar del tiempo libre. Otra opinión fue la de que no todo el mundo puede ser un intelectual. Las emociones desempeñaban un papel importante en la utilización del tiempo libre. El deporte contenía un elemento emocional; no hacía falta ser muy intelectual para disfrutar con el deporte, pero era parte de la vida de muchas personas. La televisión brindaba una posibilidad para que muchas personas disfrutaran del arte y de la música.

47. Un experto colaborador envió la siguiente contribución:

"El tiempo libre es uno de los factores sociales cuya función aumenta gradualmente en el mundo moderno. En nuestro estudio hemos definido el tiempo libre como parte del tiempo fuera del trabajo que está a plena disposición del ser humano, que se puede utilizar para descansar, entretenerse o desarrollar la personalidad.

En las sociedades modernas este espacio de tiempo ha ido aumentando progresiva y sistemáticamente como consecuencia del desarrollo de la tecnología, el aumento de la productividad y los progresos en la organización del trabajo.

...

Al analizar la función del tiempo libre en el desarrollo de la personalidad humana deberíamos prestar atención, por lo menos, a tres aspectos:

- a) función recreativa
- b) función de desarrollo
- c) participación en la cultura

...

Es evidente que la participación en la cultura tiene dos aspectos: ayuda al ser humano a desarrollarse y desempeña una parte importante en la creación de estructuras modernas de vida comunitaria. La participación en la cultura es una situación social concreta en la que se presentan al individuo importantes valores, normas y actitudes que se refuerzan en él. La participación en la cultura es una forma importante de socialización y educación, y conduce a la formación de la personalidad social. En la era de la revolución científica y tecnológica esta forma adquiere especial importancia porque, debido a los medios de comunicación de masas, hay una posibilidad de moldear en enorme escala características, actitudes y aspiraciones concretas de los miembros de la sociedad. Esta posibilidad jamás había existido antes. La participación en la cultura ayuda a construir un tipo de personalidad moderna con características como productividad, disciplina, diligencia y racionalidad.

El acceso de las masas a la cultura es uno de los principios más importantes de una sociedad moderna. En los países desarrollados ayuda a mantener elementos positivos de la historia y la tradición nacional (y con ello fortalece el patriotismo propiamente dicho); en los países en desarrollo ayuda a crear vínculos nacionales y lingüísticos. Y la conciencia nacional es una importante base para la movilización de las fuerzas sociales en torno a objetivos comunes.

Debido al acceso general a la cultura, la persona tiene la posibilidad de familiarizarse con las culturas de otras naciones y, en consecuencia, con valores culturales comunes a toda la humanidad. Todo ello promueve la comprensión y la cooperación entre las naciones en bien de la justicia y la paz.

Así pues, el tiempo libre se convierte en uno de los factores sociales más importantes del desarrollo cultural y espiritual de la humanidad, y su utilización puede tener efectos positivos o negativos, tanto en la sociedad como en el individuo."

48. Algunos autores advierten problemas en la forma de estimular la utilización creativa del tiempo libre, debido al carácter del trabajo que ocupa el tiempo no libre del trabajador. El Dr. Erich Fromm ha escrito:

"... Si el hombre es pasivo en el proceso de producción y organización, también lo será en su tiempo libre. Si renuncia a su responsabilidad de participar en el proceso de mantener la vida, adoptará un papel pasivo en todas las demás esferas de la vida y dependerá de quienes se ocupan de él. Así lo estamos viendo hoy en día. El hombre tiene más tiempo libre que antes, pero la mayor parte de la gente da muestras de esta pasividad en el tiempo libre, que les impone el método del burocratismo enajenado. En su mayor parte, el tiempo libre se dedica a ser espectador o consumidor; rara vez es una expresión de actividad." 16/

49. El profesor Herbert J. Müller ha escrito:

"Una posible compensación por las aburridas tareas a que están condenados los trabajadores, esto es, la semana laboral más breve y la perspectiva de tener más tiempo libre, se considera como otra fuente de enajenación. Como señala Sebastián de Grazia, antiguamente los aldeanos no tenían problemas con su tiempo libre; siempre sabían qué hacer y tenían formas tradicionales y comunitarias de disfrutar del tiempo libre. El problema se plantea al parecer al hombre industrial, que no tenía esa tradición. Los trabajos que no son creativos o que son dignos hacen que a la gente le resulte más difícil utilizar de manera creativa su tiempo libre, pues puede que lo consideren ante todo como un medio de distraerse y escapar del trabajo; al no poder hallarse a sí mismos en él, quizá tampoco puedan hacerlo en su tiempo libre. A veces, puede que el divertirse les cueste tanto esfuerzo como trabajar, o que tengan la sensación

16/ Erich Fromm, The Revolution of Hope. Towards a Humanized Technology, Nueva York y Toronto, 1968, pág. 110.

de luchar contra el reloj "no tienen tiempo" para muchas cosas. Las más de las veces se les ve pasivos, simplemente se limitan a aceptar. Como no se les ha educado para aprovechar el tiempo libre, dependen en gran parte de los medios de comunicación de masas y de los publicitarios para idear formas de pasar el tiempo, y su consumo de diversiones puede llegar a ser tan forzado como el consumo de otros bienes.

... (Con frecuencia por desgracia excesiva, el disfrute del tiempo libre no es una actividad espontánea, activa, creativa ni profundamente satisfactoria...) " 17/

17/ Herbert J. Muller, The Children of Frankenstein. A Primer on Modern Technology and Human Values, Bloomington y Londres, 1970, págs. 335 y 336.

III. LOS PROGRESOS CIENTIFICOS Y TECNOLOGICOS Y EL DERECHO A LA IGUALDAD

50. El párrafo 1 del artículo 2 de la Declaración Universal de Derechos Humanos dice:

"Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición."

51. Uno de los derechos que se proclaman en la Declaración Universal es el de toda persona "a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten" (artículo 27 1)), y en este sentido surgen problemas respecto de la igualdad entre los pueblos de las distintas partes del mundo. De algunos de éstos se trató en el Seminario de las Naciones Unidas sobre los derechos humanos y los progresos científicos y tecnológicos, celebrado en Viena, Austria, del 19 de junio al 19 de julio de 1972, uno de los temas de cuyo programa se refería al efecto de los recientes progresos científicos y tecnológicos en los pueblos y las naciones, con particular atención a los países en desarrollo 1/. En la información enviada por la UNESCO, en parte para los fines del presente estudio, se reconoce la pertinencia para los países en desarrollo del párrafo 1 del artículo 27 de la Declaración Universal. Escribe la UNESCO, a propósito de las actividades que realiza en cumplimiento de las disposiciones del artículo 27 1): "Por otra parte, se trata de la elaboración de medidas que permitan facilitar el acceso de los países en desarrollo a la ciencia y a la tecnología moderna" 2/. El Organismo Internacional de Energía Atómica informa que "por varias razones técnicas y económicas, la parte que corresponde a los países en desarrollo en la capacidad nuclear instalada es desproporcionadamente baja: por ejemplo, sólo un 7% de la capacidad nuclear total de 1980 se encontrará en esos países" 3/.

52. Del 5 al 18 de agosto de 1969 se celebró en Iasi, Rumania, un Seminario de las Naciones Unidas sobre "los efectos del progreso científico y técnico en la condición jurídica y social de la mujer" 4/.

53. En el documento A/10146 se reproduce un informe del Secretario General sobre la protección de amplios sectores de la población contra la desigualdad social y económica y otros efectos nocivos que puedan surgir del uso de los progresos científicos y tecnológicos.

1/ ST/TAO/HR/45, párrs. 93 a 113.

2/ Véase el documento E/CN.4/1196.

3/ E/CN.4/1083, anexo.

4/ ST/TAO/HR/37.

54. El informe del Secretario General sobre la protección de la persona humana y de su integridad física e intelectual ante los progresos de la biología, la medicina y la bioquímica (E/CN.4/1172 y adiciones) suscita el problema de la igualdad de trato cuando se refiere a: i) la cuestión de si se deben aplicar técnicas médicas avanzadas para prolongar la vida de algunos pacientes, cuando los gastos conexos limitan la prestación de atención médica menos perfeccionada o la provisión de otros beneficios sociales a un gran número de personas 5/; ii) los criterios que se deben aplicar para elegir a los beneficiarios, si los hay, de técnicas médicas avanzadas para la prolongación de la vida y para elegir a los receptores de órganos trasplantados mientras éstos escaseen 6/; iii) la manera en que se deben asignar los tratamientos médicos en los países o zonas en que se haya llegado, o se esté llegando, al punto en que la economía no puede proporcionar a cada enfermo toda la gama de tratamientos médicos disponibles que le podrían beneficiar 7/.

55. Un miembro del Grupo de Expertos señaló que mantener en vida a los ancianos de edad podía resultar sumamente caro, y que los recursos necesarios para ello se les asignaban en perjuicio de otras personas, en especial de los más pobres. Otro miembro del Grupo sostuvo que, por el momento, algunos países de independencia reciente no podían ni siquiera permitirse que sus servicios médicos funcionaran conforme a los modelos heredados de las metrópolis. Por tanto, surgía un problema crucial, apremiante y doloroso. ¿Debían proporcionar un servicio lo más completo posible a mucha gente o deben crear, por ejemplo, institutos especializados en diálisis renal y cirugía cardiovascular? ¿Debían descuidar las necesidades médicas en las zonas rurales? ¿Debían descuidar una parte de la población en beneficio de la otra? ¿Qué constituía un lujo y qué era un derecho humano mínimo?

5/ E/CN.4/1172/Add.1, párrs. 304 a 324.

6/ E/CN.4/1172/Add.1, párrs. 325 a 353.

7/ E/CN.4/1172/Add.1, párrs. 354 a 376.

IV. LOS PROGRESOS CIENTIFICOS Y TECNOLOGICOS Y LOS DERECHOS CIVILES Y POLITICOS

1. Artículo 3 de la Declaración Universal de Derechos Humanos

56. El artículo 3 de la Declaración Universal dice:

"Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona."

57. Se ha reconocido que muchos de los mecanismos de vigilancia que ha estudiado el Secretario General en relación con sus repercusiones sobre la vida privada tienen usos benignos o beneficiosos 1/; si se los controla bien pueden utilizarse de modo legítimo en las actividades de lucha contra el delito y de defensa de la ley para proteger el derecho de todo individuo a la vida y a la seguridad de su persona. También son útiles en este sentido otros dispositivos o técnicas que no parecen poner en peligro la vida privada del individuo, como por ejemplo el radar de control de la velocidad del tránsito.

58. Gran parte de lo dicho ya en los párrafos 34 a 36 acerca del consentimiento tiene pertinencia también en el contexto del presente capítulo. Además, en el informe sobre la protección de la persona humana y de su integridad física e intelectual ante los progresos de la biología, la medicina y la bioquímica se examinan los siguientes aspectos del derecho a la vida y del derecho a la seguridad de la persona: La cuestión del riesgo que corren los donantes vivos en las operaciones de trasplante, teniendo en cuenta los beneficios probables de cada operación 2/; el derecho a la vida en relación con donantes en operaciones de trasplante y en las que el donante no puede sobrevivir, teniendo en cuenta las nuevas definiciones médicas de la muerte que se han sugerido 3/; el derecho del hijo a la vida en contraposición al infortunio impuesto al hijo víctima de una anomalía genética 4/ examinado a la luz del progreso del diagnóstico y del pronóstico prenatales; las medidas necesarias para proteger la salud, la seguridad y la vida de pacientes que están expuestos a instrumentos eléctricos, electrónicos, mecánicos y otros durante el diagnóstico o la terapia 5/; la delicadísima cuestión de si hay un punto más allá del cual ya no deberían aplicarse métodos intensivos para prolongar la vida de enfermos incurables, o muy ancianos 6/.

1/ Véase el documento E/CN.4/1116, párrs. 25 y 114 a 118.

2/ Documento E/CN.4/1172/Add.1, párrs. 113 a 139.

3/ Documento E/CN.4/1172/Add.1, párrs. 214 a 244.

4/ Documento E/CN.4/1172/Add.3, párrs. 126 a 139.

5/ Documentos E/CN.4/1172/Add.1, párrs. 438 y 439 y E/CN.4/1172/Add.3, párrs. 146 a 182.

6/ Véase el documento E/CN.4/1172/Add.1, párrs. 377 a 402. Véanse también los párrafos 33 supra y 133 infra.

59. Los debates en el Grupo se refirieron al tema del derecho a la vida de los donantes en operaciones de trasplante en las que el donante no puede sobrevivir, aunque este aspecto formó parte de un debate más general sobre la dignidad de la persona humana y el momento en que cabe decir que ha sobrevenido la muerte. Se recordó que hay diferentes grados de muerte: la muerte celular, la de los tejidos, la de los órganos y la muerte total; no son inseparables, pero en lo que respecta a la dignidad y la integridad de la persona como un todo, debe establecerse una distinción muy importante: cada persona pierde diariamente muchísimas de sus células; las células sanguíneas mueren por millones, las células que tapizan la boca y los intestinos se separan y mueren. Estas muertes no constituyen una muerte total. Todos los días mueren varios cientos de miles de células del sistema nervioso, de modo que uno de los aspectos del envejecimiento es que el cerebro tiene menos células cerebrales neurológicamente funcionales que una persona joven. Esto no afectaba a la dignidad de la persona, su integridad, su personalidad ni su conciencia vital. En cuanto a los tejidos, se podía perder por ejemplo un trozo grande de piel, hacerlo reemplazar o dejarlo crecer de nuevo; su pérdida no constituía muerte del yo. En la medicina antigua se distinguía claramente entre los órganos que se consideraban vitales y los que no. La pérdida de un órgano vital podía causar la muerte de toda la persona. El concepto de cuáles son los órganos vitales había ido variando gradualmente, al comprobarse, por ejemplo, que un riñón no era necesariamente un órgano vital. Incluso si una persona perdiese ambos riñones, se podían reemplazar mediante trasplante o (al menos transitoriamente) por una máquina. Con los grandes adelantos que se avecinaban en materia de órganos artificiales, dentro de unos años quizá fuera posible implantar un riñón, un corazón o un páncreas artificial, y la persona seguiría funcionando. Esa persona no tenía por qué perder su sensación del yo, su conciencia, su integridad ni su dignidad. Por eso hoy se considera que la muerte cerebral equivale a la verdadera muerte de la persona humana poseedora de la dignidad. En consecuencia, una vez se hubiera certificado la muerte cerebral conforme a los mejores criterios al alcance de los médicos, aunque siguiera latiendo el corazón y los pulmones siguieran ventilando la sangre por medios mecánicos, no habría razón para decir que la persona no estaba muerta, en el sentido de pérdida de su individualidad, su personalidad y su función mental. ¿No debería permitirse retirar de ese cuerpo un ojo, un riñón, un corazón, o cualquier otro órgano que fuera necesario?

2. Artículo 5

60. El artículo 5 de la Declaración Universal dice:

"Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes."

61. La observancia de este artículo incluye la protección de la persona contra experimentos injustificados ^{7/}. Se recordará que el artículo equivalente (el 7) del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos está formado por el texto citado, con la adición de las palabras: "En particular, nadie será sometido sin su libre consentimiento a experimentos médicos o científicos".

^{7/} Véanse los documentos E/CN.4/1072/Add.2, párrs. 535 a 539 y E/CN.4/1072/Add.3, párrs. 183 a 267 y 280.

3. Artículo 10 y artículo 11, párrafo 1

62. El artículo 10 y el párrafo 1 del artículo 11 de la Declaración Universal dicen:

"Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad, conforme a la ley y en juicio público en el que se le hayan asegurado todas las garantías necesarias para su defensa."

63. Hoy día se plantea la pregunta de si la injerencia en la vida privada mediante dispositivos de escucha o de grabación, o de ciertas pruebas psicológicas y físicas en relación con procedimientos penales no conduce a violaciones de las garantías existentes en contra del derecho de toda persona a no ser obligada a declarar contra sí misma, que es parte de su derecho a ser oída con justicia a que se refieren las antedichas disposiciones de la Declaración Universal, así como el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, el párrafo 3 de cuyo artículo estipula que, durante el proceso, toda persona acusada de un delito tendrá derecho, en plena igualdad, a determinadas garantías mínimas, entre ellas "g) a no ser obligada a declarar contra sí misma ni a confesarse culpable" 8/.

64. También se ha considerado que la computadorización de datos personales entraña consecuencias específicas sobre lo que el sistema jurídico anglosajón califica de "el proceso debido" (garantías de la corrección del procedimiento penal) ya que la información así acopiada sirve para determinar los derechos, beneficios u obligaciones de una persona 9/. La utilización de sistemas de datos personales computadorizados puede tener efectos perjudiciales para los derechos humanos si los datos son inexactos o están anticuados, hay acceso a ellos o se comparten o en relación con la acumulación de informaciones o el personal que mantiene los registros. Los derechos humanos arriba mencionados pueden verse perjudicados por alguna de estas consecuencias negativas. Por ejemplo, las inexactitudes en los datos personales debidas al empleo de computadoras pueden perjudicar el derecho a un juicio público imparcial si la información computadorizada se utiliza como prueba en los tribunales 10/.

8/ E/CN.4/1116, párrs. 50 a 52 y 221.

9/ E/CN.4/1142, párrs. 65, 70 y 111 a 117.

10/ E/CN.4/1142, párrs. 70 y 312 a 314.

4. Artículo 12

65. El artículo 12 de la Declaración Universal de Derechos Humanos dice así:

"Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques."

66. El Secretario General ha publicado un informe sobre el respeto a la vida privada de los individuos y a la integridad y la soberanía de las naciones ante los progresos de las técnicas de grabación y de otra índole 11/. La repercusión de los recientes progresos científicos y tecnológicos sobre el derecho a la vida privada se analizó también en el seminario mencionado, celebrado en Viena, Austria, en 1972 12/.

67. Las injerencias en la vida privada por métodos modernos de vigilancia auditiva y visual pueden, en determinadas circunstancias, violar las garantías contra las injerencias en la familia o el domicilio, incluido el requisito que existe en algunos países de que, para entrar en un domicilio, registrarlo y confiscar determinados objetos, todo agente del gobierno debe estar provisto de un mandamiento judicial u otra autorización, o violar el secreto de la correspondencia, en particular cuando se intervienen conversaciones telefónicas, o las garantías contra los ataques a la honra y la reputación de la persona 13/.

68. El empleo de sistemas de datos personales computadorizados puede tener los siguientes efectos perjudiciales sobre el derecho a la vida privada: a) el acopio y almacenamiento en un lugar determinado de una gran cantidad de datos relativos a la vida privada de la persona; b) la difusión de información a un público mayor que el aceptado o previsto por la persona cuando proporcionó la información, lo cual viola su carácter confidencial 14/.

69. La cuestión de la publicidad dada a la identidad de las personas implicadas en operaciones de trasplante afecta a la vida privada y la dignidad de las personas que participan en una operación de trasplante 15/. En relación con la inseminación artificial se plantean también problemas que se refieren al carácter confidencial de ciertos actos y al carácter privado de las relaciones conyugales 16/ y la utilización de los datos genéticos obtenidos por métodos modernos de diagnóstico prenatal 17/.

11/ E/CN.4/1116 y Corr.1, Add.1 a 4 y Add.3/Corr.1.

12/ ST/TAO/HR/45, párrs. 26 y 27.

13/ E/CN.4/1116, párrs. 50 a 52.

14/ E/CN.4/1142, párrs. 64, 70 y 118 a 120.

15/ E/CN.4/1172/Add.1, párrs. 271 a 290.

16/ E/CN.4/1172, párrs. 29, 49, 50 y 85.

17/ E/CN.4/1172/Add.3, párrs. 57 a 68.

70. Los debates efectuados por el Grupo sobre los derechos humanos y los bancos de datos de computadoras se concentraron en particular en la utilización de los bancos de datos para almacenar y recuperar información médica sobre personas. Se expresaron reservas en cuanto a la conveniencia de que la información almacenada en bancos de datos conservara un carácter totalmente confidencial. Se sostuvo que, si una persona tenía antecedentes penales, difícilmente se podría considerar que esos antecedentes fueran información de carácter privado que no debería comunicarse a autoridades distintas de las que inicialmente habían almacenado esa información. Si un candidato a ocupar un alto cargo político tenía un historial médico que revelaba la existencia de una inestabilidad mental grave o de una enfermedad progresiva, esa información no tenía un carácter privado ni personal que le diera carácter secreto. Otro problema de carácter humano se planteaba cuando una persona que había decidido casarse quería saber si la persona con quien pensaba contraer matrimonio era portadora de determinada enfermedad, porque, si la persona que hacía la averiguación era también portadora de tal enfermedad, podrían plantearse a sus hijos problemas médicos. ¿Era obligatorio revelar esa información al futuro cónyuge? Algunos jueces habían sostenido que podía mantenerse el secreto de esa información. Además, como se sospechaba que las personas con tendencia recesiva a la anemia falciforme podrían, en situaciones de carencia de oxígeno (a mucha altura, por ejemplo) experimentar dificultades y podían no ser capaces de trabajar normalmente, algunas líneas aéreas habían decidido no emplear como pilotos ni copilotos, ni siquiera como azafatas, a personas que tuviesen ese problema genético. Por otra parte, se señaló en los debates del Grupo que las personas de raza negra de determinadas comunidades habían denunciado que se trataba de una especie de estigma que les impedía acceder a buenos empleos, ya que donde más a menudo se presenta la anemia falciforme es entre las personas de origen africano; en consecuencia, se había limitado el acceso de las líneas aéreas a la información de ese tipo en los bancos de datos médicos. También se había planteado saber si podría suministrarse información de ese tipo a las compañías de seguros de vida, porque algunas de esas compañías habían impuesto a las personas en quienes se comprobaba esa tendencia primas más elevadas para su seguro de vida, aunque por lo general tienen una esperanza de vida perfectamente normal. Por tanto debe encontrarse una solución intermedia entre el derecho de toda persona a que la información mantenga su carácter privado y la necesidad de que la sociedad pueda calcular el rendimiento probable de una persona en el futuro y las responsabilidades que se le pueden confiar.

71. Puede considerarse que también algunos de los temas mencionados en los párrafos 72 a 75 infra en relación con el derecho a fundar una familia guardan relación con el derecho de toda persona a no ser objeto de injerencias en su vida familiar.

5. Artículo 16, párrafo 1

72. El párrafo 1 del artículo 16 de la Declaración Universal de Derechos Humanos dice, entre otras cosas, lo siguiente:

"1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia..."

73. Se dejó constancia de la opinión de un gobierno de que la inseminación artificial podía considerarse compatible con el derecho a fundar una familia 18/.

74. Una cuestión relacionada con el derecho a fundar una familia, que se analizó al estudiar la cuestión de la "carga genética" que ha impuesto a la humanidad el hecho de que cada vez son más las personas que sufren de enfermedades genéticamente transmisibles a las que se puede mantener con vida hasta que pueden procrear, es la posibilidad de esterilizar y la de prohibir el matrimonio a las personas que probablemente tendrían hijos anormales 19/. Entre los temas examinados en relación con las consecuencias para los derechos humanos del diagnóstico genético prenatal y la consulta genética, cabe citar el de los derechos de los padres y los derechos de la sociedad 20/, el del derecho de los padres a la procreación dada la carga que representa para el hijo el padecer una anomalía genética 21/, y la ausencia manifiesta de obligación jurídica de la persona portadora de un gene nocivo de revelar ese hecho a su cónyuge o futuro cónyuge 22/.

75. En el párrafo 6 de la declaración del Grupo, citada en el párrafo 4 supra del presente documento, se recomienda que se definan mejor los deberes de la persona para con la comunidad y los derechos de las generaciones futuras. Por ejemplo, el Grupo ha considerado, según su declaración, que el problema que plantea el crecimiento de la población mundial puede llevar a alguna limitación del derecho individual a la reproducción, y además, el derecho del niño a nacer física y mentalmente sano se debe anteponer a los derechos de los padres a reproducirse. En los debates del Grupo se expresó la opinión de que la disposición citada del párrafo 1 del artículo 16 de la Declaración Universal de Derechos Humanos no correspondía ya a la realidad, habida cuenta de los datos demográficos actuales; desde luego, la aceleración del crecimiento demográfico constituía una amenaza más grave 23/ que en 1948, fecha en que se aprobó la Declaración Universal. Se sugirió que podría tal vez añadirse al artículo una referencia a un máximo de hijos por matrimonio. Como posible política para limitar el crecimiento demográfico, se mencionó la posibilidad de establecer impuestos especiales a las familias numerosas. Por otra parte, un miembro del Grupo señaló que debía tenerse presente la capacidad de los padres para mantener a sus hijos, mientras que otro miembro sostuvo que una política demográfica basada en esos criterios podría ser considerada como un genocidio. Se reconoció que la evolución de las ideas a ese respecto no había desembocado todavía en un concepto preciso que se pudiera expresar en una fórmula sencilla y pudiese sustituir a la que figura en la Declaración Universal. El Grupo convino en que la Secretaría de las Naciones Unidas y el sistema de las Naciones Unidas en su totalidad, incluidos los organismos especializados, deberían concentrarse en el problema, habida cuenta de los intereses del individuo, del Estado (o de la comunidad nacional representada por el Estado) y de la especie.

18/ E/CN.4/1172, párr. 18. Véanse asimismo los párrafos 27, 30, 36 a 40 y 55 de ese documento.

19/ E/CN.4/1172/Add.3, párrs. 31 a 50.

20/ Ibid., párrs. 60, 64 y 104 a 125.

21/ Ibid., párrs. 126 a 139.

22/ Ibid., párr. 58.

23/ Véase infra, los párrafos 131 a 136.

6. Artículo 17, párrafo 1

76. El párrafo 1 del artículo 17 dice:

"1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente."

77. Lo dicho en el párrafo 57 supra acerca de la prevención del delito y el cumplimiento de la ley en relación con el derecho a la vida y a la seguridad de la persona es igualmente aplicable al derecho de propiedad.

78. Se plantean problemas por lo que respecta a los derechos de alimentos y a los derechos sucesorios de los hijos nacidos por inseminación artificial 24/.

7. Artículo 18

79. El artículo 18 de la Declaración Universal dice:

"Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión; este derecho incluye la libertad de cambiar de religión o de creencia, así como la libertad de manifestar su religión o su creencia, individual y colectivamente, tanto en público como en privado, por la enseñanza, la práctica, el culto y la observancia."

80. El derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión puede verse perjudicado por las injerencias en la vida privada mediante dispositivos modernos de vigilancia o exámenes psicológicos o físicos efectuados con fines no médicos 25/.

81. Cabe citar aquí una declaración formulada en 1973 por el Director General de la UNESCO:

"13. Un factor que ejerce acción contraria a la preservación de los valores culturales es el desmoronamiento general de la importancia atribuida a las realidades espirituales. El movimiento nació en los países industrializados, pero tiende a generalizarse porque los países en desarrollo adoptan, sin discernimiento ni adaptación suficiente, los modelos de desarrollo de los países industrializados. Ese modelo se caracteriza por una excesiva preferencia atribuida a los componentes económicos de un proceso que, para merecer plenamente el nombre de desarrollo, ha de englobar la totalidad de las necesidades, de las capacidades y de las aspiraciones del hombre. De ahí han salido sociedades en que el afán de crecimiento de producción y de consumo tiende a prevalecer sobre todas las demás preocupaciones. Se busca sobre todo el poder, la comodidad o el bienestar. Esta deformación es lo que constituye la causa de la mala utilización de la ciencia y de la tecnología.

24/ E/CN.4/1172, párrs. 94 a 97 y 99 a 102.

25/ E/CN.4/1116, párrs. 50 a 52 y 221.

En cuanto a la cultura, fuera de que ese ambiente no puede, a largo plazo, dejar de envilecer su inspiración creadora o de empujarla hacia la impugnación sistemática, sus productos, incluso los más auténticos, son recuperados en el circuito económico, en el que su valor comercial, obedeciendo a consideraciones en parte extra estéticas, oculta en cierto modo su valor y su función culturales. Pensemos, por ejemplo, en el comercio de obras de arte: ¿cuántos cuadros hay sepultados en las tinieblas de las cajas fuertes de los bancos?

14. La cultura comparte así la suerte común de todo lo que no se puede realizar más que a favor de una cierta distancia mantenida en el hombre, entre el sujeto y el agente. Esta distancia que rechaza, a veces sólo un instante, pero a veces toda la vida, la conquista práctica de lo real (lo que, en realidad, es una huida apenas disfrazada de sí mismo, simiente de lo humano perdida en el universo); puede ser el desapego de la contemplación, el retroceso de la reflexión crítica, el rechazo de la ascesis moral o religiosa, el vuelo de la creación artística, la pura extensión de la objetividad científica: es exactamente el espacio espiritual. Donde este espacio no existe, el espíritu no puede vivir y el hombre deja de dominar su destino. Para él deja de haber valores y no hay más que máquinas; en último extremo de esta situación, él mismo es una máquina: máquina para agotar su vida.

15. Pero precisamente porque la civilización industrial reduce cada vez más el espacio espiritual, esa civilización es actualmente impugnada, sobre todo entre los jóvenes. Piénsese lo que se quiera de sus manifestaciones, hay que comprender que esa crítica que conduce a veces a la impugnación y a veces a la evasión es, en el fondo, de orden esencialmente cultural. Es un reflejo de la preservación de la dimensión cultural de la vida." 26/

8. Artículo 19

82. El artículo 19 de la Declaración Universal dice:

"Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión; este derecho incluye el de no ser molestado a causa de sus opiniones, el de investigar y recibir informaciones y opiniones, y el de difundirlas, sin limitación de fronteras, por cualquier medio de expresión."

83. El derecho a la libertad de opinión y de expresión puede verse perjudicado por las injerencias en la vida privada mediante dispositivos modernos de vigilancia o por exámenes psicológicos o físicos efectuados con fines no médicos 27/.

84. En cambio, como incluye el derecho de investigar y de recibir y difundir informaciones, este derecho ha sido también promovido por muchos adelantos tecnológicos recientes, sobre todo en la esfera de los medios de información. La cuestión está comprendida dentro del alcance de dos informes preparados por la UNESCO 28/.

26/ Documento A/9227, parte A, párrs. 13 a 15.

27/ E/CN.4/1116, párrs. 50 a 52.

28/ E/CN.4/1144, párrs. 45 a 57 y 221, y A/9227.

En el seminario de Viena de 1972, ya mencionado, se analizó la repercusión del perfeccionamiento de los medios de información sobre el derecho a disfrutar de un gobierno democrático 29/. En un informe del Secretario General sobre las aplicaciones de la electrónica que pueden afectar los derechos humanos 30/, se describen tanto las ventajas como los problemas que plantean esas aplicaciones desde el punto de vista de los derechos humanos, incluido el problema del "exceso de información", o sea, la capacidad de un sistema de comunicaciones a base de computadoras de proporcionar al interesado una información, a menudo trivial, mucho más voluminosa que la que puede asimilar y utilizar en el tiempo de que dispone, con la consiguiente necesidad de seleccionar previamente el tipo de información que se ha de transmitir 31/.

85. Un miembro del Grupo señaló el texto siguiente del artículo 20 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, que limita la aplicación del artículo 19 de ese mismo Pacto (los párrafos 1 y 2 del artículo 19 se inspiran evidentemente en el artículo 19 de la Declaración Universal):

- "1. Toda propaganda en favor de la guerra estará prohibida por ley.
2. Toda apología del odio nacional, racial o religioso que constituya incitación a la discriminación, la hostilidad o la violencia estará prohibida por ley."

9. Artículo 20, párrafo 1

86. El párrafo 1 del artículo 20 de la Declaración Universal dice así:

"Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas."

87. El derecho a la libertad de reunión y de asociación puede verse perjudicado por las inferencias en la vida privada mediante dispositivos modernos de vigilancia o por exámenes psicológicos o físicos efectuados con fines no médicos 32/.

10. Artículo 21

88. El artículo 21 de la Declaración Universal dice así:

- "1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto."

29/ ST/TAO/HR/45, párr. 28.

30/ E/CN.4/1142/Add.2.

31/ E/CN.4/1142/Add.2, párr. 49.

32/ E/CN.4/1116, párrs. 50 a 52.

89. En el seminario ya mencionado, celebrado en Viena, Austria, en 1972, se analizaron las repercusiones de los recientes progresos científicos y tecnológicos sobre el derecho a disfrutar de un gobierno democrático 33/.

90. En gran parte de los debates sobre los progresos realizados en los dispositivos y procedimientos de vigilancia 34/, el empleo de pruebas psicológicas y físicas en los procedimientos penales 35/, de computadoras 36/, de sugestión subliminal 37/, drogas psicotrópicas 38/ y procedimientos experimentales 39/ se ha expresado un temor subyacente de que se pueda llegar a una monopolización tecnocrática del poder. Esta posibilidad va en aumento porque cada vez le resulta más difícil a la persona media, incluso a la gente activa en asuntos públicos comprender los adelantos científicos y tecnológicos 40/. En una contribución enviada al presente estudio por la Federación Internacional de Mujeres de Negocios y Profesiones Liberales, se observa lo siguiente:

"Empieza a ocurrir que dos hombres de ciencia o dos técnicos de distintas especialidades carezcan de medios de comunicación mutua. Si esta incapacidad de comunicación dentro de su propio círculo cerrado se sigue extendiendo al ámbito de las comunicaciones entre, por una parte, los hombres de ciencia y los técnicos, y por la otra, la gran masa del pueblo, podemos llegar a un punto en que el mundo esté dominado por una elite tecnológica a la que el pueblo tendrá que obedecer indiscutiblemente porque no tiene los conocimientos que le permitan no estar en desacuerdo con una autoridad.

En tecnología, la comunicación debería empezar en la esfera de la educación popular. Debe alentarse a los hombres de ciencia y los técnicos a exponer sus ideas en términos sencillos que puedan ser comprendidos por los hombres y mujeres en general y por sus hijos. Ello podría lograrse por conducto de las escuelas, de la enseñanza de adultos, los programas educativos de la radio y la televisión, y la publicación de artículos en periódicos y revistas." 41/

91. Además de la posibilidad de monopolización tecnocrática del poder, existe el peligro que ha señalado el Gobierno de Tailandia, esto es, que "los nuevos progresos en materia de ciencia y tecnología... sirvan para reforzar la autoridad del Estado lo cual podría tener el efecto perjudicial de que la administración fuera cada vez más absoluta y represiva. Ello podría limitar los derechos y las libertades del pueblo" 42/.

33/ ST/TAO/HR/45, párrs. 28 a 32.

34/ E/CN.4/1116, párr. 124.

35/ E/CN.4/1028/Add.1, párr. 132 y E/CN.4/1116, párr. 233.

36/ E/CN.4/1142/Add.1, párrs. 56 y 64 a 72.

37/ E/CN.4/1142/Add.2, párrs. 55 a 57.

38/ En el documento E/CN.4/1172/Add.2, párrs. 516, 518 y 523 a 526 se menciona la posibilidad de utilizar drogas como medio de control político.

39/ E/CN.4/1172/Add.3, párrs. 186 y 187.

40/ E/CN.4/1142/Add.1, párrs. 44 a 46, 56 y 64 a 73.

41/ Información proporcionada el 13 de mayo de 1969.

42/ Información proporcionada el 29 de julio de 1975.

V. LOS PROGRESOS CIENTIFICOS Y TECNOLOGICOS Y LOS
DERECHOS ECONOMICOS, SOCIALES Y CULTURALES

1. Artículo 23 de la Declaración Universal de Derechos Humanos

92. El artículo 23 de la Declaración Universal dice:

"1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses."

93. El Secretario General ha preparado un informe sobre la repercusión de los acontecimientos científicos y tecnológicos recientes sobre el derecho al trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo, a una remuneración equitativa y satisfactoria, a igual salario por trabajo igual y sobre el derecho a fundar sindicatos y a sindicarse 1/. En el seminario ya mencionado, celebrado en Viena, Austria, en 1972, se examinó la repercusión de los acontecimientos científicos y tecnológicos recientes sobre el derecho al trabajo 2/.

94. Uno de los expertos colaboradores en el presente estudio señala la importancia del "ambiente" en el trabajo y de que los trabajadores estén dispuestos a comprender los objetivos de la empresa y a cooperar para conseguirlos. Según el experto, los experimentos han revelado que muchos prejuicios, opiniones y actitudes de los trabajadores no se pueden explicar mediante un razonamiento lógico, ya que la mayor parte de los traumas y las obsesiones de las personas, adquiridos en la infancia o debidos a un cambio de medio, han reducido su objetividad de juicio.

2. Artículo 24

95. El artículo 24 de la Declaración Universal dice:

"Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas."

1/ E/CN.4/1116, párrs. 12 a 102.

2/ ST/TAO/HR/45, párrs. 33 a 39.

96. En un informe preparado por el Secretario General 3/ y en el seminario ya mencionado, celebrado en Viena, Austria, en 1972 4/ se examinó la repercusión de los progresos científicos y tecnológicos recientes en el derecho al descanso y al disfrute del tiempo libre.

3. Artículo 25

97. El artículo 25 de la Declaración Universal dice:

"1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, viudez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social."

98. El Secretario General ha preparado informes sobre la repercusión de los recientes progresos científicos y tecnológicos en el derecho a un nivel de vida adecuado que asegure la salud y el bienestar, incluso el derecho a la alimentación 5/, el derecho al vestido 6/ y el derecho a la vivienda 7/, así como el derecho a la seguridad social 8/.

99. En el seminario ya mencionado, celebrado en Viena, Austria, en 1972, se examinó la repercusión de los recientes progresos científicos y tecnológicos en el derecho a la alimentación 9/ y el derecho a la salud 10/. Entre los diversos aditivos alimentarios que se examinan en un documento del Secretario General, figuran las sustancias para la conservación que aumentan la cantidad y calidad de alimentos disponibles para el consumo 11/.

100. El derecho a la salud se fomenta mediante la protección del público contra los daños causados por los productos químicos introducidos en el curso de la producción, la elaboración, el envasado y el almacenamiento de alimentos 12/.

3/ E/CN.4/1141, párrs. 10 a 22.

4/ ST/TAO/HR/45, párrs. 40 a 42.

5/ E/CN.4/1084, párrs. 12 a 57.

6/ E/CN.4/1084, párrs. 58 a 89.

7/ E/CN.4/1115, párrs. 103 a 124.

8/ E/CN.4/1141, párrs. 23 a 28.

9/ ST/TAO/HR/45, párrs. 51 a 53.

10/ Ibid., párrs. 43 a 50.

11/ E/CN.4/1172/Add.3, párrs. 272 a 274 y 277.

12/ Véanse los documentos E/CN.4/1172/Add.2, párrs. 540 a 542 y E/CN.4/1172/Add.3, párrs. 268 a 308.

101. Durante los debates del Grupo, se subrayó la importancia de los bancos electrónicos de datos para el almacenamiento y localización de información médica relativa a las personas, si bien se reconoció que la utilización de los bancos de datos con este propósito planteaba generalmente los mismos problemas que su utilización para otros fines 13/, especialmente con respecto al carácter confidencial de la información. Para demostrar la utilidad de los bancos de datos médicos se citó como ejemplo el caso de las personas equipadas con un marcapasos. En caso de que el marcapasos se estropeará, el médico de la persona interesada necesitaría conocer el historial clínico pertinente. Sin embargo, según uno de los miembros del Grupo, en un caso así el paciente tiene tres derechos. El primero es el derecho de decidir si debe colocarse dato alguno en el banco de datos. El segundo es el derecho a conocer el tipo de datos que se colocarán en ese banco, así como el derecho a comprobarlos. El tercero es el derecho a participar en las decisiones relativas al tipo de uso que se hará de los datos.

102. Durante las deliberaciones del Grupo se expresó la opinión de que para decidir las prioridades respecto de la asignación de fondos y personal en la investigación médica se debería dar preferencia a la investigación encaminada a curar enfermedades que son dolorosas, degenerativas y largas, tal como el cáncer, más bien que a curar las que dan lugar a una muerte relativamente rápida e indolora, como las enfermedades cardiovasculares.

103. El derecho a la asistencia médica se plantea en relación con la cuestión de los derechos posoperatorios de un donante de órganos vivo o de cualquier otra persona que se somete a procedimientos experimentales, en cuanto se refiere a atención médica, y los derechos posoperatorios del donante de órganos, en caso de haberlos, en relación con la persona que recibe el órgano 14/.

104. El derecho a la salud tiene que ver con la reciente proliferación de medicamentos nuevos y el aumento del consumo de medicamentos 15/ así como con la cuestión de los controles que se habrían de aplicar para permitir la utilización de drogas psicotrópicas en la medida en que tienen un aspecto beneficioso 16/.

105. Surgen problemas médicos muy complejos en relación con la cuestión de la "carga genética" que ha impuesto a la humanidad el hecho de que cada vez son más las personas que sufren de enfermedades genéticamente transmisibles a las que se puede mantener con vida hasta que pueden procrear 17/. Aunque el diagnóstico prenatal y la consulta genética ofrecen grandes posibilidades de mejorar la salud de la humanidad, también presentan problemas complicados 18/.

13/ Véanse los párrafos 68 y 70 supra.

14/ Véase el documento E/CN.4/1172/Add.1, párrs. 291 a 303.

15/ Véase el documento E/CN.4/1172/Add.2, párrs. 440 a 485.

16/ Véase el documento E/CN.4/1172/Add.2, párrs. 486 a 512.

17/ Véase E/CN.4/1172/Add.3, párrs. 3 a 51.

18/ Véase E/CN.4/1172/Add.1, párrs. 435 a 437 y E/CN.4/1172/Add.3, párrs. 52 a 145.

106. El aumento de los viajes por avión causa problemas sanitarios; un ejemplo de ellos es la posibilidad de que infecciones de nuevos tipos de gripe se difundan internacionalmente con gran rapidez antes de que se puedan preparar remedios eficaces 19/. También se han mencionado los efectos perjudiciales para la salud que algunas veces tienen los procesos automatizados 20/.

107. Habida cuenta de los requisitos de la segunda frase del párrafo 2 del artículo 25 de la Declaración Universal citada en el párrafo 97 supra, se debe añadir que en un informe del Secretario General, relativo a la protección de la personalidad humana y de su integridad física e intelectual ante los progresos de la biología, la medicina y la bioquímica, se examina la legitimidad de los niños nacida por inseminación artificial 21/.

4. Párrafos 1 y 2 del artículo 26 y artículo 27

108. Los párrafos 1 y 2 del artículo 26 y el artículo 27 de la Declaración Universal dicen:

"Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

...

Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora."

19/ Véase, por ejemplo, el artículo de Brian Macgraith sobre las enfermedades aerotransportadas, en Salud Mundial, OMS, octubre de 1971, págs. 20 a 25.

20/ Véase E/CN.4/1115, párrs. 61 a 64.

21/ E/CN.4/1172, párrs. 72 y 81 a 93.

109. La UNESCO se ha ocupado de la repercusión de los progresos científicos y tecnológicos en los derechos establecidos en los párrafos 1 y 2 del artículo 26 y en el artículo 27 de la Declaración Universal 22/; también ha estudiado el problema de la conservación y el desarrollo de los valores culturales a la luz de los recientes progresos científicos y tecnológicos 23/.

110. En el seminario ya mencionado, celebrado en Viena, Austria, se examinó la repercusión de los recientes progresos científicos y tecnológicos en el derecho a la educación y la cultura 24/.

111. En el párrafo 3 de la Declaración mencionada en el párrafo 4 supra, el Grupo propugnó de hecho la armonización de la enseñanza de las ciencias y de otras disciplinas. Mantuvo que era necesario hacer una revisión a fondo de la educación a todos los niveles para que hubiera suficiente armonía entre la ciencia y la tecnología y otras actividades humanas. La ciencia y la tecnología se deben enseñar en el marco del progreso de la humanidad y no principalmente como posibles factores de dislocación de la sociedad o la despersonalización de las vidas de las personas. Para hacer frente de modo correcto a los cambiantes problemas de la civilización es fundamental comprender bien la ciencia y sus repercusiones en la sociedad.

112. Un miembro del Grupo mantuvo que el verdadero problema quizá no sea que el progreso intelectual se opone al progreso científico, sino que alguna gente desconfía de una elite intelectual de hombres de ciencia y eruditos distanciada de la masa de ciudadanos que sigue siendo relativamente ignorante de las ciencias. El 90% de las personas de los países en desarrollo entraban en esta categoría.

113. El Grupo convino en que una de las funciones de cualquier mecanismo nacional de evaluación de la tecnología 25/ debería ser la difusión amplia de información a forma popular para que el público comprendiese los problemas de que se ocupara ese mecanismo y a los juicios que formulara. Sus informes deberían ser públicos, y no estar destinados simplemente a los gobiernos o a las asambleas legislativas. El Grupo convino también en que una función de cualquier mecanismo internacional para la evaluación de la tecnología 26/ era la difusión a escala mundial de información para todas las personas, a fin de crear una conciencia mundial en el sentido de que las cuestiones planteadas en esta esfera eran superiores a los intereses individuales o nacionales.

114. En este sentido es pertinente mencionar, tal como lo hizo uno de los expertos colaboradores en el presente estudio, la tesis de Lord Snow de que un hombre moderno

22/ E/CN.4/1144 y E/CN.4/1196.

23/ A/9227 y E/CN.4/1083, Anexo.

24/ ST/TAO/HR/45, párrs. 54 a 61.

25/ Véanse los párrs. 170 a 188 infra.

26/ Véanse los párrs. 213 a 230 infra.

plenamente educado debe entender en cierta medida conceptos tales como complementaridad, entropía y la doble hélice y las grandes obras de la literatura, el arte, la música, la historia y la filosofía 27/. El mismo colaborador sigue diciendo:

"La escasa comprensión de los problemas de la ciencia y tecnología por gran parte de la gente corriente de la sociedad occidental impide que se debatan a fondo los problemas de la ciencia y la tecnología. Un gran foso separa al hombre de ciencia del profano, incluso del mejor informado... Parte de la responsabilidad se debe atribuir a los propios hombres de ciencia. Con frecuencia se dejan llevar de tal forma por el entusiasmo en su trabajo que no encuentran tiempo ni oportunidad para explicar al público en general lo que están tratando de hacer y por qué. Hoy día, la investigación científica es una actividad cara, pagada en gran parte por la hacienda pública. Los hombres de ciencia tienen la responsabilidad de presentar su trabajo a un nivel que pueda ser comprendido por una audiencia popular...

Muchos de los problemas de la ciencia y la tecnología... requieren decisiones políticas. En una sociedad democrática la decisión debe ser adoptada tras un debate popular basado en los hechos. Ese tipo de debate requiere que los participantes tengan los suficientes conocimientos científicos básicos para asegurar que se comprende adecuadamente la importancia de las diversas opciones.

...

Aún hay mucha ignorancia e incompreensión entre el público en general de muchos países con respecto al carácter de las ciencias y al método científico; acerca de la dirección y las consecuencias de los nuevos descubrimientos científicos y de los beneficios y riesgos que entraña la explotación de tecnologías nuevas. Los hombres de ciencia y los ingenieros tienen el deber social de divulgar y de mantener al público informado acerca de su trabajo y de sus posibles consecuencias. El lugar que ocupan las ciencias en el sistema educativo sigue siendo insatisfactorio en muchos países y no ha llevado a que se las acepte como parte de la cultura general. Hay que prestar atención al desarrollo de cursos posteriores a los experimentos, cursos de readiestramiento, educación para la utilización adecuada del tiempo libre y para la aceptación del concepto de una educación continuada toda la vida a fin de preparar para ella en el tipo de sociedad que el desarrollo de la ciencia y tecnología hace posible."

115. La UNESCO ha sugerido las soluciones siguientes:

"37. [...] La comunidad internacional podría hacer campaña para incitar a los Estados a destinar un cierto porcentaje de los créditos que dedican a los programas de investigaciones, a los estudios de las ciencias sociales sobre las condiciones y aspectos socioculturales de las aplicaciones de la ciencia y de la tecnología y a mantener informado regularmente al público sobre los progresos de las investigaciones y sus consecuencias, para que pueda debatirlos desde el punto de vista social y moral...

27/ C. P. Snow, The Two Cultures and a Second Look, Cambridge University Press (1964).

38. [...] Habría que ampliar la formación de los hombres de ciencia y de los ingenieros y técnicos. Actualmente su formación ética y estética, si no inexistente, es por lo menos muy limitada. Ahora bien, si la inserción de la ética no plantea necesariamente problemas, cabe preguntarse cómo vincular la exigencia estética a las de una tecnicidad inspirada, como sucede en nuestras sociedades industriales, en preocupaciones esencialmente utilitarias. No obstante, hay que hacer un esfuerzo, aunque sólo sea para compensar precisamente ese utilitarismo excesivo. Está en juego el equilibrio del estudioso como ser humano. Y, después de todo, la búsqueda de la verdad exige una devoción no menos "gratuita" que aquella de la cual vive el culto a la belleza." 28/

116. Uno de los expertos colaboradores ha dicho que:

"Ha habido... un aumento tremendo de la delincuencia en muchos países, estallan nuevos conflictos religiosos y raciales, las guerras de nuestro siglo han devastado muchas partes del mundo y la coexistencia entre las personas y los grupos raciales no es mejor que en épocas anteriores. Aunque no nos convirtamos en pesimistas, debemos reconocer que el progreso moral de la humanidad no mantiene el mismo ritmo que el desarrollo de la ciencia y la tecnología o del progreso educacional y cultural de la sociedad.

...

[...] La enorme desproporción entre las capacidades tecnológicas de la humanidad y su indolencia moral y espiritual puede ser perjudicial o quizá definitivamente fatal para la humanidad.

...

La profunda discrepancia que hay, por una parte, entre los logros de la ciencia y la tecnología y el avance de la industria y, por otra, el aspecto moral de la vida humana, no sólo requiere una actuación para contrarrestarla, basada en una mejor educación y una elevación de la cultura de las masas, sino que crea la necesidad de humanizar la ciencia y la tecnología.

La creciente especialización de los creadores de la ciencia y la tecnología debe ir acompañada de la educación humanística y de una actitud social con respecto a los procesos de producción por parte de los especialistas, ingenieros y técnicos. La experiencia de Polonia y otros países socialistas en esta esfera demuestra la necesidad absoluta de educar a los estudiantes de las escuelas y facultades técnicas de modo que, además de los conocimientos profesionales indispensables, adquieran también conocimientos de los problemas sociopolíticos básicos, de psicología e incluso, en cierta medida, de historia. No se trata sólo de la información sino también de inculcar en los ingenieros y los técnicos jóvenes un enfoque humanista amplio de los fenómenos y los procesos sociales en cuyo ámbito se encuentran.

...

El equilibrio entre el desarrollo material y tecnológico de la humanidad, y su progreso moral e intelectual no se puede lograr más que si la infiltración de la tecnología en la vida espiritual del ser humano va acompañada de la humanización de la investigación tecnológica y científica y de los especialistas en esta esfera."

117. En 1973, el Director General dijo lo siguiente al hablar de la UNESCO en relación con la democratización de la cultura:

"35. [...] Cuando la racionalización científica y técnica del trabajo y la uniformidad del medio ambiente despersonalizan al individuo, la cultura es para cada uno, poder recordar la identidad y la capacidad de crear y de expresar. Cuando los nuevos sistemas de comunicación en gran escala someten al individuo a un aluvión de informaciones indistintas que lo transforman en un espectador pasivo, la cultura es para cada uno el medio de situarse en el mundo, de apreciar el acontecimiento y de reaccionar. Cuando la carrera al consumo hace del individuo un ser condicionado, la cultura es, para cada uno, el medio de elegir, de rechazar toda sumisión, de preferir la reflexión al reflejo. Cuando la urbanización separa al individuo de sus raíces y de sus tradiciones, la cultura es poder restablecer los vínculos con el patrimonio propio recogiendo al mismo tiempo el patrimonio cultural de la humanidad. Por último, cuando el hombre se pregunta qué es lo que hace en la tierra, la cultura es lo que le puede orientar para encontrar una respuesta.

36. En esta perspectiva, no hay ya sitio para una concepción elitista de la cultura. Ni se reduce a algunos momentos de íntima satisfacción, ni es tampoco patrimonio de una minoría privilegiada.

...

39. La democratización de la cultura es una consecuencia, o más bien un aspecto primordial de la noción del desenvolvimiento cultural. Este se basa en realidad en el reconocimiento del derecho a participar en la vida cultural como un derecho esencial del hombre, y no tiene otro objeto que el de fomentar y facilitar su aplicación efectiva en condiciones óptimas. Ese derecho encontró su primera expresión en el artículo 27 de la Declaración Universal de Derechos Humanos, [...].

41. En realidad, desde el instante en que el acceso, o mejor aún, la participación en la vida cultural están reconocidos como un derecho del hombre que cada individuo de una colectividad constituida puede reivindicar por su cuenta, ocurre forzosamente que los responsables de esa colectividad tienen el deber de crear, en toda la medida de sus posibilidades, las condiciones indispensables para el ejercicio eficaz de ese derecho. El fomento de la vida cultural de la nación entra de esta manera dentro del marco de las funciones del Estado moderno. [...] Frente a unos problemas de justicia -quiero decir de satisfacción de los derechos del hombre- que son también problemas de masa y que por ello hacen intervenir consideraciones de recursos y de organización en gran escala, los gobiernos han de tener una política cultural como tienen una política económica, una política social, una política fiscal, una política de la educación, de la ciencia, etc.

...

43. Pero que se nos comprenda bien. No se trata en absoluto de que el Estado determine el contenido de la cultura ni de que se pronuncie sobre el valor de las diversas manifestaciones y producciones a través de las cuales se manifiesta y menos aún de que oriente o influya en la creación. [...] La vida cultural exige libertad de investigación, de crítica, de invención, de expresión, de comunicación. Y si extendemos las funciones del Estado hasta el desenvolvimiento cultural, no es para someter la espontaneidad de éste a los imperativos de aquél. Es, por el contrario para que los inmensos recursos y el poder omnipresente del primero estén al servicio del dinamismo del segundo y de la mayor participación de la población en sus realizaciones. Una política cultural digna de este nombre no consiste en fabricar una cultura de Estado sino al contrario en favorecer el florecimiento de los valores y de las aspiraciones culturales de la comunidad en su fecunda diversidad para que inspiren la acción del Estado en todos los dominios." 29/

118. El Director General de la UNESCO añadió la reflexión siguiente con respecto a la relación que existe entre la cultura y el medio humano 30/.

"60. [...] El deterioro del medio natural y, más aún la alienación de una parte cada vez mayor de la población, de los países industrializados en relación con ese medio ambiente constituyen perjuicios directos, que pueden ser muy graves, para la cultura. ¿Qué noción de la pureza puede el hombre concebir, si el aire que respira, el río en que se baña, el cielo que contempla, si los elementos de su vida la más instintiva no le dan de ello una impresión espontánea? ¿Qué secretos podrá escuchar en sí mismo si le es negado el silencio exterior? ¿Cómo recogerse dentro del tumulto? ¿Cómo será posible encontrar su intimidad dentro de la agitación de un movimiento desordenado? ¿Y hacia qué descubrimientos encaminarse, fuera de sí mismos y qué maravillas buscar en un mundo en el que hay tantas especies animales en vías de desaparecer, en el que la vegetación se aleja cada vez más de nuestras casas, en el que el hombre se enfrenta cada vez más con los productos y las marcas de su oprimiente presencia?" 31/

119. En la contribución del Gobierno de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas al presente informe figuran diversas referencias a los derechos de autor y al fomento de la creatividad, entre ellas la siguiente:

"El progreso científico y técnico intensifican la necesidad general de educar a las masas y de elevar el nivel cultural de la población y aumenta considerablemente las posibilidades técnicas para satisfacer esas necesidades (mediante la prensa y los medios de reproducción en masa, el cine, la televisión, las grabaciones magnetofónicas, etc.). En la URSS, la necesidad de que la ciencia y las riquezas culturales sean accesibles a todos no se opone a los intereses de los autores de obras literarias, científicas y artísticas

29/ Documento A/9227, parte A, párrs. 35 a 43.

30/ Con respecto a los derechos humanos y al medio humano véanse además los párrafos 123 a 130 infra.

31/ Documento A/9227, parte A, párr. 60.

ni de las organizaciones que se dedican a la publicación, ejecución, difusión, etc. de esas producciones. Las organizaciones soviéticas de ese tipo no se proponen obtener beneficios. Las editoriales, teatros y empresas cinematográficas son autónomas (se autogestionan financieramente) pero su actividad comercial se basa en precios fijados o limitados por el Estado; las editoriales y teatros cuyas actividades se desarrollan en idiomas nacionales con poca difusión reciben una ayuda financiera adecuada. Todo ello permite mantener precios bajos y asequibles a todas las capas de la población para los libros, y especialmente la literatura científica, entradas de cines y teatros y discos. Esta política y práctica es uno de los factores más importantes que han contribuido en un período histórico brevísimo a la liquidación del atraso cultural heredado de la Rusia zarista. Sobre todo entre las pequeñas nacionalidades de un país multinacional, muchas de las cuales no tenían siquiera escritura propia antes de la revolución.

Al mismo tiempo, la legislación soviética sobre la propiedad intelectual protege los derechos personales y de propiedad de los autores a medida que la difusión de las obras aumenta gracias a los nuevos medios técnicos. Basada en el principio de la defensa de los intereses de los autores y de la comunidad, la legislación soviética facilita la gran difusión de las obras por nuevos métodos técnicos. En particular, no es necesaria la autorización del autor para utilizar obras ya publicadas en el cine, en la radio y en la televisión, en los periódicos, discos o en representaciones públicas. Sin embargo, esto no se aplica a las modificaciones de la obra ni a su traducción (con excepción de los periódicos). En algunos casos (representaciones públicas, difusión mediante discos) se mantiene el derecho a unos honorarios cuya cuantía es fijada por el Estado. En otros casos, en particular cuando se trata de difusión mediante la radio y la televisión, los autores se ven compensados por el aumento de la popularidad de sus obras y del ámbito y la frecuencia de las representaciones.

El sistema que regula la remuneración de los autores funciona en la URSS prácticamente para cualquier tipo de uso, incluida la edición, con lo que se asegura a los creadores una recompensa segura y elevada de su trabajo.

Deseando ampliar la cooperación cultural con todos los países del mundo, la Unión Soviética se adhirió en 1973 a la Convención Universal sobre Derecho de Autor cuyas disposiciones permitirán ampliar los intercambios internacionales de obras creativas.

...

Al elegir el certificado de autor como forma de protección de los inventos, el inventor cede los derechos de la invención al Estado, lo cual permite a todas las organizaciones estatales, cooperativas y públicas, usarlo en interés del progreso científico y técnico. Ello facilita la utilización más rápida y amplia de las invenciones en la economía nacional.

Al mismo tiempo, la legislación soviética se basa en la idea de que el progreso técnico y la aparición de nuevas ideas técnicas depende del aumento de la actividad creadora entre la gran masa de trabajadores. Para asegurar este proceso se aplica el principio de los incentivos morales y materiales. A tal efecto, los autores tienen derecho exclusivo a recompensas morales y materiales, que son intransferibles e inalienables. Entre los incentivos morales figura el derecho de autor, el derecho a dar al invento el nombre del autor o una designación especial elegida por él, y la concesión de una insignia especial. Los inventos y las propuestas de racionalización llevan consigo otra serie de derechos y privilegios. Los autores de inventos y propuestas de racionalización eminentes reciben honores del Estado. Entre los incentivos materiales figuran ante todo el derecho a recibir una remuneración cuya cuantía depende de la utilidad que supone para la sociedad el invento o la propuesta de racionalización." 32/

32/ Información suministrada por el Gobierno de la URSS el 29 de agosto de 1975.

VI. ALGUNOS PROBLEMAS CONCRETOS QUE PLANTEAN LOS PROGRESOS
CIENTIFICOS Y TECNOLOGICOS

1. Respeto a la integridad de las naciones ante los progresos de las técnicas de registro y de otra índole

120. El Secretario General ha preparado un informe sobre el respeto a la integridad de las naciones ante los progresos de las técnicas de registro y de otra índole 1/. Durante el debate celebrado en la Tercera Comisión de la Asamblea General sobre la cuestión de si debía realizarse ese estudio, algunos representantes señalaron que las nuevas naciones "reconocían los peligros que podía representar para su cultura la ciencia contemporánea y deseaban conservar sus valores tradicionales"; y que el uso incontrolado de los nuevos dispositivos y técnicas a que el progreso había dado origen era "una amenaza especialmente grave para los países en desarrollo, que se encontraban indefensos ante ellos". Otras delegaciones sostuvieron que el concepto de "vida privada nacional" no tenía relación alguna con la vida privada individual, y que el espionaje fotográfico o de cualquier otra índole entre naciones no tenía nada que ver con los derechos humanos. En respuesta a ello se arguyó que la protección del Estado contra "la intervención extranjera de carácter técnico" era un tema directamente relacionado con los derechos humanos y que sería difícil salvaguardar los derechos humanos de un pueblo si no se les preservaba de injerencias externas 2/. En un debate ulterior, se expresó la opinión de que, a nivel internacional, las actividades de los círculos de espías se basan a menudo en la utilización de inventos complejos, que violaban los principios del derecho internacional y constituían una amenaza para la paz y la seguridad internacionales 3/.

121. En el informe del Secretario General se prestaba especial atención en este sentido a las consecuencias del desarrollo de los satélites de observación y de comunicaciones, incluidos los efectos de las transmisiones directas por satélite que pudieran hacerse en el futuro.

122. El Director General de la UNESCO ha señalado que las fronteras nacionales, incluso las que están sometidas a los más rigurosos controles políticos o económicos, han dejado de ser impermeables a la penetración de las culturas extranjeras con el desarrollo de las telecomunicaciones electrónicas, y sobre todo con el advenimiento de las telecomunicaciones por medio de satélites. Frente a esas posibilidades técnicas de una ilimitada expansión, para bien o para mal, las culturas nacionales dominantes de todos los países se encuentran en la misma situación que las culturas minoritarias de esos países con relación a las culturas dominantes. El Director General consideraba que se esbozaba un movimiento encaminado a buscar en

1/ E/CN.4/1116/Add.3 y Add.3/Corr.1. Véase también E/CN.4/1142/Add.2, párrs. 52 y 53.

2/ Ibid., párr. 1.

3/ A/C.3/SR.2137.

un sistema de nociones y de prácticas adoptado por la comunidad internacional los principios reguladores de las corrientes de difusión y de intercambios de información que asegurasen, al mismo tiempo que la fecundidad de los contactos interculturales, la protección de la diversidad de culturas 4/.

2. Deterioración del medio humano

123. La deterioración del medio humano debida a los progresos científicos y tecnológicos ha sido un subproducto hasta hace poco tiempo generalmente considerado como inevitable, de la injerencia en el medio que era necesaria para realizar los derechos de cada persona a "un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar" establecido en el inciso 1) del artículo 25 de la Declaración Universal de Derechos Humanos. Sin embargo, la amenaza que tal deterioración presenta para los derechos humanos está causando creciente preocupación en muchos sectores de la sociedad, especialmente en algunos de los países más poblados. Este problema es tanto más serio cuanto que los subproductos perjudiciales para el medio que acarrean determinados progresos tecnológicos a menudo no son predecibles debido a la celeridad con que se producen estos progresos. El estudio de dicho problema corresponde al presente trabajo porque el deterioro del medio: i) es una amenaza contra el derecho a la vida proclamado en el artículo 3 de la Declaración Universal de Derechos Humanos; ii) infringe el inciso 1) del artículo 25 de dicha Declaración, según el cual: "Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación" y iii) reduce las posibilidades de disfrutar de la vida de millones de personas, derecho que está implícito en la referencia a un nivel de vida adecuado que figura en el inciso 1) del artículo 25 de la Declaración y en mención de la dignidad y el valor de la persona humana que figura en el preámbulo de dicho instrumento.

124. Seguidamente se resumen algunos aspectos pertinentes de la deterioración del medio humano:

- i) La contaminación del aire debido a las actividades industriales, el tránsito, la calefacción doméstica y otros factores significan una amenaza para la salud e incluso la vida. Las explosiones nucleares, sean cuales fueren sus propósitos, pacíficos o de otra índole y los experimentos con métodos biológicos y químicos de guerra también crean peligros para la salud y la vida;
- ii) El incremento del ruido en el medio urbano provoca daños psicológicos y físicos y un deterioro general en la comodidad de la vida; las causas de este incremento incluyen el creciente tránsito aéreo, los viajes supersónicos con la consiguiente explosión supersónica, el aumento del tránsito en las calles y las actividades de demolición y construcción;

4/ A/9227, párr. 24. Véase también la información suministrada por la UNESCO que figura en la sección II a) del anexo al documento E/CN.4/1083 y en el documento E/CN.4/1144, párr. 56.

- iii) La producción de excesivos desechos y la ineficaz eliminación de los mismos crean una amenaza para la salud, el disfrute de los placeres de la vida y el constante suministro de productos básicos esenciales; estos peligros incluyen también los que surgen de la eliminación de los desechos de las fuentes de energía nuclear;
- iv) Existen varias amenazas a la provisión mundial de alimentos que implican también en alguna medida un deterioro del disfrute más general de la humanidad de los placeres de la vida, incluso la belleza visual del paisaje. Entre estas amenazas figuran la erosión y otras formas de deterioro del suelo; la contaminación del agua por las aguas servidas domésticas; los desechos industriales, el desagüe de los fertilizantes y plaguicidas químicos y la contaminación térmica; otros efectos secundarios perjudiciales de los plaguicidas, otros biocidas, los fertilizantes químicos y los detergentes sintéticos y el creciente peligro de contaminación de las costas por el petróleo, debido a las perforaciones frente a las costas y el empleo de grandes barcos petroleros que producen extensos daños en caso de naufragio. Se produce una penetración de sustancias venenosas en las cadenas alimentarias. Por otra parte, la FAO en su contribución al presente informe, dice que "las tecnologías aplicadas con aparente impunidad por unos pocos se han convertido en ocasiones en una amenaza a sistemas ecológicos de los que depende el ser humano cuando se utilizan en gran escala y sin controles adecuados ni consideración hacia las necesidades de todos. Como ejemplos de ello están... 2) la disminución de las capas freáticas y la incursión de agua salada en acuíferos de agua dulce como consecuencia de la explotación incontrolada de aguas superficiales;... y 5) la creación de abrevaderos incontrolados en zonas semiáridas, que conduce a la deterioración permanente de tierras de pastos a causa de la utilización excesiva".

125. Algunos de estos peligros afectan de algún modo al total de la humanidad. Otros son esencialmente problemas de la vida urbana. El aumento demográfico y la acelerada urbanización exacerba muchos de estos peligros. Además, se ha señalado la posible pérdida de identidad del individuo en las inmensas ciudades y complejos urbanos y las amenazas a su equilibrio psicológico debidas al hacinamiento.

126. Un miembro del Grupo llamó la atención sobre el factor tiempo en la lucha contra la deterioración del medio. La contaminación de los recursos terrestres de agua dulce, por ejemplo, era en gran medida reversible en grado considerable, pero debía ser afrontada oportunamente. La destrucción de la capa de ozono en la atmósfera era irreversible. Debía combatirse, en interés del equilibrio de la naturaleza y de la riqueza del patrimonio cultural de la humanidad, el creciente peligro de extinción de determinadas especies de animales, que se debía en grado considerable a los progresos tecnológicos.

127. Un experto colaborador llamó la atención sobre otra opinión al citar las palabras pronunciadas por la Sra. Indira Gandhi en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Humano, celebrada en Estocolmo en 1972: "Los países ricos pueden considerar el desarrollo como causa de la destrucción del medio humano, pero para nosotros constituye el principal método de mejorar dicho medio con objeto de poder vivir, obtener alimentos, agua, sistemas de saneamiento y viviendas, fertilizar los desiertos y hacer habitables las montañas".

128. Varios miembros del Grupo y expertos colaboradores se refirieron al carácter internacional de los problemas del medio. Uno de esos expertos escribe que: "Generaciones anteriores se han enfrentado con problemas de contaminación y de escaseces materiales, pero se trataba de problemas locales. La escala de los problemas de nuestro tiempo es diferente. La contaminación del aire en Gran Bretaña y en Europa Occidental afecta a grandes zonas de Escandinavia. La contaminación del Rin en Alemania se transmite a Holanda...". Otro experto colaborador se refiere al Acta Final de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa, firmada en Helsinki el 1º de agosto de 1975, en la cual se afirma, en una declaración preambular, que "la protección y el mejoramiento del medio ambiente, así como la protección de la naturaleza y la utilización racional de sus recursos en beneficio de las generaciones presentes y futuras, constituyen una de las tareas de máxima importancia para el bienestar de los pueblos y el desarrollo económico de todos los países, y que muchos de los problemas relativos al medio ambiente, en particular en Europa, sólo pueden resolverse de manera eficaz mediante una estrecha cooperación internacional"; así como que "la experiencia ha demostrado que el desarrollo económico y el progreso tecnológico deben ser compatibles con la protección del medio ambiente y la conservación de los valores históricos y culturales; que la mejor manera de evitar la deterioración del medio ambiente radica en la adopción de medidas preventivas; y que en la explotación y la gestión de los recursos naturales es preciso conservar el equilibrio ecológico" 5/.

129. Del 5 al 16 de junio de 1972 se celebró en Estocolmo una Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Humano. Se aprobaron en ella una Declaración, un Plan de Acción y varias resoluciones 6/. En cumplimiento de una resolución sobre las disposiciones institucionales y financieras y de la resolución 3004 (XXVII) de la Asamblea General, la secretaría del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente se ha establecido en Nairobi, Kenya 7/.

130. En el informe del Secretario General sobre la protección de amplios sectores de la población contra la desigualdad social y económica y otros efectos nocivos que puedan surgir del uso de los progresos científicos y tecnológicos 8/ se describen otras medidas internacionales, incluso acuerdos internacionales y medidas nacionales para hacer frente a problemas del medio ambiente.

3. La explosión demográfica

131. El mundo está asistiendo a un incremento explosivo de la población, que plantea problemas cada vez mayores en relación con el aprovisionamiento de alimentos, el espacio habitable y los recursos económicos, en general, así como con los servicios docentes

5/ Acta Final de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa, documento CSCE/CC/64, pág. 166.

6/ Véase A/CONF.48/14/Rev.1 (publicación de las Naciones Unidas, Nº de venta: 73.II.A.14), primera parte.

7/ Véase la Memoria del Secretario General sobre la labor de la Organización, 16 de junio de 1973 a 15 de junio de 1974 (documento A/9601), págs. 105 a 107.

8/ Véase el documento A/10146, párrs. 124 a 142.

y sociales. Según algunos especialistas, el hacinamiento en las ciudades, que es en parte consecuencia de la explosión demográfica, causan un incremento de los trastornos psicológicos. Los problemas creados por la explosión demográfica son un subproducto del disfrute más amplio de la salud, incluida la disminución de la tasa de mortalidad de las personas no llegadas a la edad de procrear.

132. Las medidas nacionales e internacionales adoptadas en esta esfera han sido resumidas en el informe del Secretario General sobre la protección de amplios sectores de la población contra la desigualdad social y económica y otros efectos nocivos que puedan surgir del uso de los progresos científicos y tecnológicos 9/. Una novedad a este respecto ha sido la adopción de un Plan Mundial de Acción por la Conferencia Mundial de Población, celebrada en Bucarest del 19 al 30 de agosto de 1974 10/. Dicho Plan fue aprobado por la Asamblea General en su resolución 3344 (XXIX), de 17 de diciembre de 1974.

133. En relación concretamente con la explosión demográfica se ha planteado una cuestión muy delicada: "¿Se justifica que sigamos tratando de salvar, a gran costo, cada vez a más víctimas de enfermedades crónicas e incurables? Quizás el médico que está vinculado emocional y personalmente al paciente no sea la persona más adecuada para proporcionar una respuesta" 11/. El Grupo discutió un problema conexo pero más amplio. Se dijo que si se prolongara en diez años la vida de cada uno de los miembros de una población -de 70 años de edad por término medio a 80 años- esto sería equivalente a multiplicar por un octavo el volumen total de la población. Si una población había alcanzado ya o rebasado, a su nivel tecnológico actual, el nivel óptimo de ajuste a sus recursos, o si un país tratara de mantener estacionaria su población, debería procederse en tal caso a una elección entre la prolongación de la vida de las personas de más edad y el aumento del número de hijos, ya que cualquiera de esos actos incrementa la población. ¿Se ha estudiado lo bastante si es más conveniente que una población o un país dados tengan un número mayor de ancianos o un número mayor de niños? Se acercaba el momento en que se habría de proceder a esta elección. La decisión de limitar los nacimientos entraría en conflicto con el párrafo 1 del artículo 16 de la Declaración Universal 12/. Además, la prolongación de la vida de las personas después de la edad en que se suelen retirar del servicio activo en la sociedad no aumentaba la productividad ni las cualidades de mando de dicha sociedad. Representaba una carga económica que sólo podía soportarse fácilmente si la sociedad disponía de un excedente de bienes y servicios. Por añadidura, se sostuvo que en general las personas de más edad que ocupan posiciones de poder y prestigio en la sociedad ejercen una influencia conservadora que actúa en contra del cambio en la sociedad. Sería muy aconsejable que las investigaciones sobre el envejecimiento no se orientasen simplemente a prolongar la vida, sino a mantener el vigor del cuerpo y la mente, lo cual permitiría a las personas seguir siendo miembros felices y productivos de la sociedad; pero parecía que actualmente se prestaba muy poca atención a este aspecto y que se habían conseguido

9/ A/10146, párrs. 143 a 155.

10/ E/5585, primera parte, sección I.

11/ Sir John Bruce, profesor Regius de Cirugía de la Universidad de Edimburgo, citado en el documento E/CN.4/1028/Add.3, párr. 333.

12/ Véase el párr. 72 supra.

muy pocos éxitos en esta esfera. Las personas ancianas tal vez sean menos capaces de hacer frente a la rapidez del progreso tecnológico. En un marco más general, se convino en que dada la inevitabilidad de la muerte, que era parte del esquema biológico de la vida en una especie que se reproducía sexualmente, debía haber un equilibrio evolutivo entre la duración de la vida y su valor para la supervivencia de la especie. En términos generales, la prolongación cada vez mayor de la vida pasada la edad de la reproducción activa va en contra de la evolución de cualquier especie y, en términos biológicos, sólo resulta ventajosa para una especie si el alargamiento de la vida promueve de algún modo el que la especie se adapte bien, en general, a su medio. Por otra parte, se señaló que los ancianos tenían derecho a la vida y que muchos de ellos aportaban una contribución a la vida de la comunidad; una parte importante de cuya aportación consistía en poner a disposición de la comunidad su mayor experiencia y en suministrar orientación.

134. Un miembro del Grupo dijo, que, ya en algunas partes del mundo, especialmente en Africa, poblaciones enteras estaban subalimentadas y carecían de las proteínas que eran el ingrediente más importante de los alimentos. Sin embargo, se sabía perfectamente que si las personas no disponían de suficientes alimentos se reproducían con más rapidez, lo cual agravaba la situación. Debido a ello, en algunas partes de Africa, la esperanza de vida era de 30 ó 40 años. Por otra parte, si los niños no recibían suficientes proteínas, su desarrollo cerebral se veía afectado desfavorablemente. Al crecer no estaban en condiciones de hacer una aportación a la cultura y el desarrollo de su país, que en consecuencia seguía subdesarrollado. Era importante incrementar los suministros de proteínas. La "revolución verde" no había solucionado el problema de la subalimentación. El petróleo podía suministrar proteínas, pero también existía en cantidades limitadas. El plancton de los océanos constituía una fuente prácticamente inagotable de proteínas. Sin embargo, subsistía el problema del espacio disponible en la Tierra.

135. Se mantuvo que en los países recién independizados se sospechaba que el apoyo a las políticas de limitación de la población constituía una nueva forma de colonialismo. Además, se señaló que a algunos sectores de los países en desarrollo les desagradaba el control de la natalidad dado que en muchos de esos países los hijos representan mano de obra (al no haber maquinaria que sirva para ahorrar energías) y seguridad social para los padres en su vejez. Se reconoció que constituía un argumento en pro de la transferencia de tecnología y la expansión de los sistemas de seguridad social.

136. El Grupo convino en que el sistema de las Naciones Unidas debería estudiar más a fondo la cuestión de la explosión demográfica, habida cuenta de los trabajos de la Conferencia de Bucarest, de 1974, y de la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer, celebrada en Ciudad de México, del 19 de junio al 2 de julio de 1975 13/.

4. Creciente poder destructivo de las armas modernas

137. Se ha reconocido que la ciencia y la tecnología modernas han hecho posibles grandes sufrimientos para la humanidad, incluso su aniquilación, mediante el poder destructivo de las armas modernas. Esto plantea una amenaza contra todos los derechos humanos.

13/ El informe de la Conferencia Mundial figura en el documento E/CONF.66/34.

Puede provocar la muerte de los no combatientes, y causar sufrimientos terribles que pueden durar años e incluso, mediante la contaminación de los futuros padres, afectar la integridad física de niños aún por nacer 14/. En la referencia a los daños causados a los niños aun por nacer se piensa en especial en las armas atómicas. Además de la posible utilización de esas armas en la guerra, las radiaciones atómicas presentan peligros para la humanidad, según se menciona en los párrafos 141 a 146 infra.

138. Se debe citar en particular el informe del Secretario General sobre las Armas químicas, bacteriológicas y biológicas y efectos de su posible uso (publicación de las Naciones Unidas, N° de venta: S.69.I.24), que describe, entre otras cosas, los efectos a corto y largo plazo sobre el hombre del empleo de dichas armas. Se está debatiendo ampliamente el peligro que representan dichas armas. Algunas veces se afirma que la mera fabricación, almacenamiento y transporte de esas armas constituyen una amenaza contra la salud y la vida, en vista de sus elevados efectos tóxicos en el caso de accidentes.

139. En el informe del Secretario General sobre la protección de amplios sectores de la población contra la desigualdad social y económica y otros efectos nocivos que puedan surgir del uso de los progresos científicos y tecnológicos 15/ se describen diversos tratados encaminados a prohibir el desarrollo y la utilización de armas de destrucción en masa. El Grupo hizo gran hincapié en la prohibición de las armas de destrucción en masa y llamó especialmente la atención sobre algunos de los instrumentos internacionales destinados ya a conseguir dicho objetivo y que se mencionaban en el referido informe. Por el Tratado Antártico, de 1959, se había prohibido el ensayo de todo tipo de armas, toda clase de explosiones nucleares y la eliminación de residuos radiactivos en el continente meridional. En 1963, la amenaza de una contaminación radiactiva a escala mundial como consecuencia de los ensayos de bombas atómicas condujo a la firma del Tratado por el que se prohíben los ensayos con armas nucleares en la atmósfera, el espacio ultraterrestre y debajo del agua. Dicho instrumento fue seguido en 1964 del Tratado para la proscripción de las armas nucleares en la América Latina, que fue firmado por 21 países latinoamericanos en Tlatelolco, México. Las Partes Contratantes se comprometieron, entre otras cosas, a prohibir e impedir en sus respectivos territorios: a) el ensayo, uso, fabricación, producción o adquisición, por cualquier medio, de toda arma nuclear, directa o indirectamente y b) el recibo, almacenamiento, instalación, emplazamiento o cualquier forma de posesión de toda arma nuclear, directa o indirectamente. El Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, de 1968 y el Tratado de 1971 sobre prohibición de emplazar armas nucleares y otras armas de destrucción en masa en los fondos marinos y oceánicos y su subsuelo contienen importantes disposiciones destinadas a impedir la difusión de las armas nucleares. A los mencionados tratados debe añadirse la Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción y el almacenamiento de armas bacteriológicas (biológicas) y tóxicas y sobre su destrucción, por el que los firmantes se comprometen a no desarrollar, producir, almacenar o de otra forma adquirir o retener agentes microbianos u otros agentes

14/ Véase el documento E/CN.4/1028/Add.3, párr. 334.

15/ Véase el documento A/10146, párrs. 156 a 171.

biológicos o toxinas salvo para fines pacíficos concretos, ni armas, equipos o vactores destinados a utilizar estos agentes o toxinas con fines hostiles o en conflictos armados. La Asamblea General aprobó en 1972 su resolución 2936 (XXVII) en la que declaró, en nombre de los Estados Miembros, su renuncia a la amenaza o al uso de la fuerza y la prohibición permanente del uso de las armas nucleares; igualmente recomendó que el Consejo de Seguridad tomase medidas apropiadas para lograr la plena aplicación de esa declaración.

140. Un experto colaborador escribe: "A todo lo largo de la historia conocida las carreras de armamentos han desembocado en la guerra. Hasta ahora jamás se había visto en el mundo una carrera de armamentos a la escala de la actual. Hasta ahora jamás habían sido tan terribles las probables consecuencias de una guerra total. Los problemas están ahí, y es indudable que su magnitud guarda una relación directa con el desarrollo de la ciencia y la tecnología y su aplicación".

5. Peligros que plantean las radiaciones atómicas

141. En la resolución 3226 (XXIX), de 12 de noviembre de 1974, y en muchas resoluciones anteriores, la Asamblea General ha expresado su preocupación acerca de "los efectos potencialmente nocivos para las generaciones actuales y futuras de los niveles de radiación a que está expuesto el hombre".

142. Existe una considerable cantidad de estudios, procedentes tanto de organizaciones del sistema de las Naciones Unidas como de otras instituciones, sobre los peligros que plantean las radiaciones atómicas. Por ejemplo, el Comité Científico de las Naciones Unidas para el Estudio de los Efectos de las Radiaciones Atómicas presentó, informes a la Asamblea General en 1958, 1962, 1964, 1966, 1969-72 y 1974 16/. Se ha señalado también a la atención el interés de la OIT 17/ y de la OMS 18/ en la protección de los trabajadores contra las radiaciones ionizantes y la protección de la salud contra las radiaciones, respectivamente.

143. En el informe del Secretario General sobre la protección de amplios sectores de la población contra la desigualdad social y económica y otros efectos nocivos que pueden surgir del uso de los progresos científicos y tecnológicos 19/ se describen las salvaguardias internacionales y nacionales contra los peligros que plantean las radiaciones atómicas.

16/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, decimotercer período de sesiones, Suplemento N° 17, decimoséptimo período de sesiones, Suplemento N° 16; decimonoveno período de sesiones, Suplemento N° 14; vigésimo primer período de sesiones, Suplemento N° 14; vigésimo cuarto período de sesiones, Suplemento N° 13; y documentos A/8078, A/8334, A/8725 y Corr.1 y A/9632.

17/ Véanse los documentos E/CN.4/1028/Add.3/Corr.1, párr. 338 y E/CN.4/1028/Add.6, párr. 56.

18/ Véase el documento E/CN.4/1028/Add.3/Corr.1, párr. 338.

19/ Véase el documento A/10146, párrs. 172 a 179.

144. Sin embargo, un miembro del Grupo estimó que los tratados pertinentes en vigor eran bastante incompletos. Por todo el mundo se habían difundido las centrales nucleares y dentro de poco habría plutonio a disposición de todos los países. Era muy difícil controlar la utilización del plutonio. Tal vez los tratados existentes impusieran un freno a los países en desarrollo; pero tarde o temprano tendrían que establecerse otros medios de control.

145. Otro miembro del Grupo señaló que los peligros de las radiaciones atómicas constituían un obstáculo para los derechos humanos a escala internacional. A medida que aumentase el número de centrales nucleares de fisión en el mundo se planteaba el problema de qué hacer con las acumulaciones de residuos de alto contenido radiactivo. Se había hecho muy poco para resolver eficazmente el problema de la eliminación de residuos de modo que no pudiera contaminar los mares, los océanos ni regiones de país alguno. Si los residuos se acumulasen y que no estuvieran adecuadamente protegidos, se extenderían y causarían daño a otros pueblos. Las medidas de seguridad en las centrales nucleares se habían mejorado constantemente, de modo que la posibilidad de un accidente nuclear que entrañara una gran difusión de gases radiactivos se había reducido al mínimo. Sin embargo, por cada accidente ocurrido en una central nuclear en funcionamiento, había habido docenas de accidentes en el transporte de combustible a las centrales o de residuos salidos de ellas, o como consecuencia de filtraciones que aparecen en el almacenamiento de materiales de alto contenido radiactivo. Era difícil circunscribir esos riesgos a las fronteras de una sola nación.

146. Otro miembro del Grupo consideró que sería demasiado peligroso tratar de eliminar los residuos radiactivos enviándolos al espacio, ante la posibilidad de una avería accidental de los proyectiles utilizados. Añadió que si pudiera desarrollarse la fusión nuclear (en lugar de la fisión) como fuente de energía, sería mucho más segura.
